

Wydarzenia sportowe
z Twojego powiatu



**Dziennik
Bałtycki**

**WIECZÓR
wybrzeża**

Nasz Tygodnik Nowy

KARTUZY



nr 60/398

piątek 19 września 2003 r.

**OKRĘGOWA STACJA
KONTROLI POJAZDÓW**
im. Św. Krzysztofa

**Badania techniczne
wszystkich
rodzajów pojazdów**

Kartuzy ul. Kościarska 13
(za Urzędem Skarbowym)
tel./fax 681-33-88
czynne 8⁰⁰-19⁰⁰
soboty 8⁰⁰-14⁰⁰ 25801554/A/918

www.naszemiasto.pl
www.gratka.pl

KARTUZY ■ ŻUKOWO ■ CHMIELNO ■ PRZODKOWO ■ SIERAKOWICE
■ SOMONINO ■ STĘŻYCA ■ SULĘCZYNO

Wieś z Unii widziana

W Chmielnie znów powiało Europą. Na międzynarodowej konferencji „Wieś kaszubska w procesie transformacji i integracji europejskiej”, która w ubiegłym tygodniu odbywała się w Gminnym Ośrodku Kultury Sportu i Rekreacji, pojawiło się 130 osób - naukowców, rolników i samorządowców.



6

CHMIELNO

Pod koła radiowozu

W ciągu zaledwie kilku dni doszło w ubiegłym tygodniu do trzech strąceń dzieci. W środę w Sierakowicach czteroletni chłopiec został potrącony przez policyjny radiowóz. Jadący oznakowanym radiowozem funkcjonariusz policji podczas omijania pojazdu zaparkowanego na prawym pasie jezdni potrącił wybiegające zza pojazdu dziecko. Chłopiec doznał stłuczeń i obrażeń ciała. Dziecko znajdowało się pod opieką ojca, który prawdopodobnie nie zdążył w odpowiednim momencie zareagować.

11

SIERAKOWICE

Przybliżamy Ci Trójmiasto

**ATLAS
TRÓJMIASTA**

Codziennie
od **poniedziałku**
29 września
z **Dziennikiem**



Do przygotowania atlasu wykorzystano
atlas „Gdańsk-Gdynia-Sopot. Atlas Trójmiasta”
w skali 1:15 000 z serii Copernicus

**Dziennik
Bałtycki**

COPERNICUS

Partner wydania

Nordea

REKLAMA

Specjalizacja: meble tapicerowane ze skór włoskich

Tradycja, klasyka, nowoczesność

KONAR
PRODUCENT MEBLI

83-329 Mirachowo, ul. Leśna 11
ZAKŁAD: Strzepez, fax (0-58) 676 82 53
tel. kom. 0-604 456 758 www.konar.gdan.pl

GAZ-ROM KOBYSEWO

- dystrybucja gazu
- stacja autogaz
- sklep firmowy
- gazy techniczne

GAZ-ROM
681-99-77
PROPAN-BUTAN

681-99-77

Gmina Sulęcino. Jezioro i półwysp pozostają w gminie

MAUSZ NASZ!



Wiadomość o pozostaniu jeziora Mausz i półwyspu w gminie Sulęcino przekazał mieszkańcom Ostrowa Mausza wójt Jan Kulas (w środku).

Fot. Leszek Dawidowski

Jezioro Mausz wraz z półwyspem, o które starała się gmina Parchowo, pozostaną w gminie Sulęcino. Taką decyzję podjęli Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Rada Ministrów.

Pozytywne rozwiązanie sprawy na rzecz gminy Sulęcino zadowoliło nie tylko wóldarzy gminy, ale przede wszystkim mieszkańców nie-

wielkiej wsi Ostrów Mausz, leżącej na półwyspie. Wiadomość z ministerstwa przekazał im Jan Kulas, wójt gminy Sulęcino.

- Gdyby doszło do przyłączenia naszej ziemi do gminy Parchowo, czulibyśmy się pokrzywdzeni - mówi Janina Męczykowska, mieszkanka Ostrowa Mausza. - Jesteśmy przywiązani do gminy Sulęcino, z tym

obszarem łączy nas bardzo dużo. Parchowo - mimo że to gmina sąsiednia - jest dla nas obcym terenem. Mieliśmybyśmy wówczas większe odległości do urzędów i innych instytucji. Decyzja ministerstwa to dobra dla nas wiadomość.

Dwa miesiące temu do Ostrowa Mausza sprowadziła się kolejna czteroosobowa rodzina - ona również nie

chciała przyłączenia do parcho-wskiej gminy.

- Od samego początku wiedziałem, że nie może być inaczej - powiedział Kazimierz Gawin, przewodniczący Rady Gminy Sulęcino. - Mam nadzieję, że raz na zawsze sprawa jeziora Mausz została załatwiona i temat ten zostanie całkowicie zamknięty.

(dal)

3

BRAMY GARAŻOWE OGRODZENIOWE
AUTOMATYKA I URZĄDZENIA STERUJĄCE DO WSZYSTKICH RODZAJÓW BRAM

aw
WIŚNIEWSKI

SKŁAD
FABRYCZNY: **PAŁ Koszałka**

SIERAKOWICE (058) 684-79-20
KARTUZY (058) 684-03-00
LEBORK (059) 863-27-77

PROMOCJA!!! Niska cena, montaż bram segmentowych gratis! do 10.10.03

GAZOWNICTWO LAPALICE

GAZ na telefon

685-44-44

GAZY TECHNICZNE Z DOWOZEM

PROMOCJA Siemens M55

aparat cyfrowy z funkcją
cena zniżkowa
od 29 zł
(30,98 zł brutto)

www.coltex.plusgsm.pl

Kartuzy
ul. Dworcowa 5 (deptak)
tel. 681-42-66
GSM 0-603 60-50-70

Sierakowice
ul. Słupska 2
tel. 684-77-88
GSM 0-603 66-90-66

Kupując w punktach **COLTEX DAKAR** telefon wraz z aktywacją Plus GSM otrzymasz bilety do **Aquaparku** w Sopocie dla jednej, dwóch lub czterech osób !!!

COLTEX DAKAR

Plus GSM

Jakość Plus radość

AQUA PARK

CIEKAWE

■ Kaszuby w Toruniu



Nowootwarta przy Rynku Nowomiejskim w Toruniu restauracja „Zielony Wieloryb” oferuje... dania kaszubskie. Taki pomysł torunian wydaje się być dla Kaszubów przestrogą, pokazuje, że we wdrażaniu kaszubszczyzny na co dzień, także w kuchni, musimy się spieszyć. Inaczej więcej będzie nas gdzieś w Polsce, niż we własnym regionie.

(ij)

Fot. Tomasz Zuroch - Piechowski

PODZIĘKOWANIE

■ Za krew

W imieniu syna - Marcina Brzeskiego - serdecznie dziękujemy wszystkim jego kolegom i koleżankom, którzy tak licznie zgłosili się do oddania dla niego krwi. Marcin dwa tygodnie temu uczestniczył w wypadku samochodowym. Jest po operacji. Powoli, powoli wraca do zdrowia.
Rodzice

■ Za pomoc w leczeniu

Składamy podziękowania wszystkim ludziom dobrej woli, którzy wsparli swoją pomocą leczenie naszej uczennicy i koleżanki Sabiny Dzienisz.
Grono pedagogiczne, Rada Rodziców i uczniowie

JEST PRACA

Powiatowy Urząd Pracy w Kartuzach dysponuje następującymi ofertami pracy:

- blacharz - dekarz (zakład zapewni dowóz do pracy), praca w Kartuzach
- elektronik samochodowy, praca w Kartuzach
- fryzjer, praca w Żukowie
- handlowiec, prawo jazdy, dobry stopień z matematyki, praca dla absolwenta, staż w Baninie
- handlowiec, (kierowca kat. B), praca w Borowie
- kelner, praca w Chmielnie
- kierowca (osoba niepełnosprawna), praca w Żukowie
- kierowca (operator koparki), prawo jazdy C+E, świadectwo kwalifikacyjne, praca w Żukowie
- malarz pokojowy, murarz, robotnik budowlany, praca w Kartuzach
- murarz, praca w Sierakowicach
- operator koparki, praca w Somoninie
- pielęgniarki, praca w Gdańsku
- serwisant sprzętu AGD, praca w Gdańsku
- specjalista ds. edukacji i informacji regionalnej, dobra znajomość j. angielskiego lub niemieckiego i programu MS Office, praca dla absolwenta, staż w Wieżycy
- stolarz, praca w Kartuzach
- szwaczki, praca w Chwaszczynie, Somonino, Kiełpino
- szwaczki, praca w Dzierżynie
- ślusarz - operator prasy, praca w Stężycy
- ślusarz - spawacz, praca w Kolbudach
- zdun (przestawianie pieców kaflowych), praca w w Gdańsku

Szczegółowe informacje dotyczące ofert pracy można uzyskać w siedzibie Powiatowego Urzędu Pracy w Kartuzach (ul. Mściwoja II 4, stanowiska: 2, 3). Strona internetowa: www.pup.kartuzy.pl.

PUP w Kartuzach organizuje szkolenia dla bezrobotnych i poszukujących pracy osób niepełnosprawnych (stanowisko 1, tel. 681-14-52).

(u)

Refundacja za młodocianych

Od 1.06.2003 roku obowiązują nowe zasady ubiegania się o refundację dotyczącą pracowników młodocianych. Pracodawcy zatrudniający od 1.09.2003 roku młodocianych pracowników mogą składać wnioszek o refundację wypłaconych młodocianym wynagrodzeń i opłaconych składek na ubezpieczenie społeczne, na podstawie którego zawiera się z pracodawcą umowę przewidującą refundację. Wniosek o refundację składa się bezpośrednio w Powiatowym Urzędzie Pracy lub za pośrednictwem organizacji zrzeszającej pracodawców w nieprzekraczalnym terminie do 30 września 2003 roku.

NASZE KOMENTARZE

„Elastyczna” produkcja

Podczas międzynarodowego spotkania w Chmielnie, dotyczącego przemian na wsi kaszubskiej w procesie integracji europejskiej, ze strony rozgoryczonych rolników i przedsiębiorców padło w kierunku gości z zagranicy pytanie o możliwość eksportu polskich, w tym kaszubskich, produktów na Zachód. Bo, jak na razie, to nasz rynek zalewany jest unijną żywnością - twierdzili. W drugą stronę europejska polityka jakoś nie działa. Wówczas Karl Kristian Aegidius z Dairii, niegdyś gospodarz, a obecnie „szkolny” nauczający dorosłych, przypomniał wydarzenie sprzed czterdziestu lat.

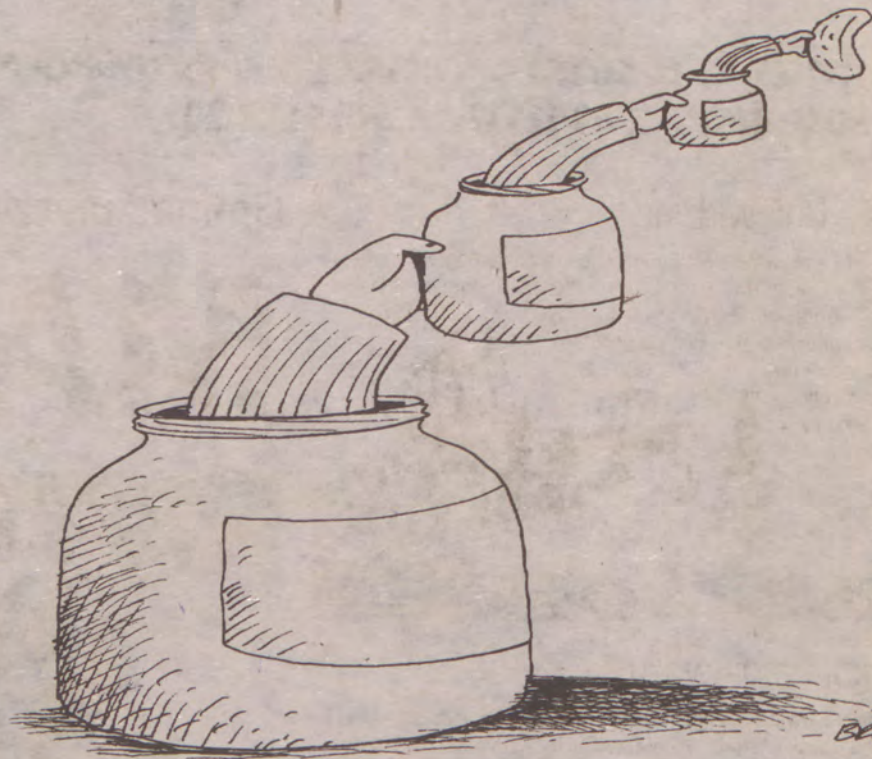
- W 1989 roku gościliśmy z grupą w Kaszubskim Uniwersytecie Ludowym w Wieżycy - opowiedział. - Jednym z punktów zwiedzania Kaszub była wizyta w kartuskim zakładzie produkującym ogórki. Bardzo zasmakowaliśmy w nich. Zaproponowaliśmy pomoc w znalezieniu na nie nabywcę u nas, w Dairii. Po powrocie do kraju przedstawiliśmy pomysł, zachwalając kaszubski produkt, dyrekcji jednego z marketów. Zgodziła się w pierw-

szym rzucie próbnym przyjąć 10 tys., ale małych, nie dużych słoików, bo na te drugie w Dairii zapotrzebowania nie było. Z taką informacją zadzwoniliśmy do Kartuz. W odpowiedzi usłyszeliśmy, że ogórków nie dostaniemy, bo mają tutaj tylko duże słoiki.

Przytaczając to wspomnienie nie chcemy rozdrapywać starych ran. Było, minęło. Już inne czasy. Dzisiaj z opakowaniami dla naszych produktów raczej problemów mieć nie powinniśmy. Gdyby ktoś z zagranicy zamówił małe słoiki „kartu-

skich ogórków”, wymaganiom takim nasz zakład pewnie by sprostał. Gorzej byłoby, gdyby zamówienie dotyczyło miniaturowych ogórków...

Iwona Joć
Więcej na str. 6



Rys. B. Brosz

OKLASKI

■ Muzeum z informacją



W dużej mierze dzięki pani Mirce (z prawej) kartuska Informacja Turystyczna w ostatnich latach nabrała regionalnego charakteru. Ostatnio pomaga jej w pracy Tereska (z lewej).

Fot. Artur Socha

Muzeum Kaszubskie w Kartuzach, jako jedyne w Polsce, posiada Informację Turystyczną. Można w niej kupić wydawnictwa regionalne (także w języku kaszubskim) i turystyczne, wyroby sztuki ludowej i pamiątki oraz zasięgnąć wiadomości o całych Kaszubach - nie tylko atrakcyjnych miejscach, ale i bazie noclegowej. Najnowszym nabytkiem Informacji Turystycznej jest ilustrowany słownik kaszubsko-polski autorstwa Witolda Bobrowskiego i Katarzyny Kwiatkowskiej. Ponadto kartuskie muzeum sklasyfikowane zostało jako jedno z 205 najbardziej interesujących muzeów w Polsce. Takiego zdania są Maria Softysiak i Katarzyna Wierzbicka, autorki publikacji „Najciekawsze muzea” (Wyd. Sport i Turystyka - MUZA S.A., Warszawa 2003).

(ij)

Informacja Turystyczna

- Kartuzi, Rynek 2
- tel. 058/684-02-01
- e-mail: it@muzeum-kaszubskie.gda.pl
- czynne: pon.-pt. 9-16, sob. 9-15 (w sezonie letnim, czyli od czerwca do września - pon.-pt. 9-17, sob. 9-15, niedz. 10-14)

NOWY ZEGAR

■ Cykanie na kościelnej wieży

Ci, którzy nie noszą przy sobie zegarków albo przechodząc przez kartuski Rynek zwykli spoglądać nieco wyżej niż na twarze przechodniów, zauważyli zapewne, że na wieży kościoła pw. św. Kazimierza zainstalowano zegar.

Stary czasomierz jakiś czas temu dokonał żywota, więc konieczna była jego wymiana. Nowy zegar wykonany został na wzór dotychczasowego, ale wzbogacono go o pewne nowinki techniczne.

- Ma nową tarczę, cyfry pokryte 24-karatowym złotem - powiedział ks. Ryszard Różycki, proboszcz parafii pw. św. Kazimierza. - Całość wykonana została przez firmę z Gdańska. Zegar jest automatyczny, sterowany drogą radiową. Pobiera sygnał z Frankfurtu i jak tylko nastąpi zmiana czasu z letniego na zimowy, sam się przestawi.

Jak podkreśla proboszcz parafii św. Kazimierza, nowy zegar na wieży kościoła wpłynie na poprawę estetyki kościoła oraz kartuskiego Rynku. (W.D.)

Wspomóż

Stworzenie nowego zegara i jego zainstalowanie wymagały sporych nakładów finansowych. Każdy, kto chce wspomóc dzieło, może dokonać wpłaty na konto parafii rzymsko-katolickiej pw. św. Kazimierza w Kartuzach: Bank Millenium oddział Kartuzy 4211602202000000057758892.



Cyfry na nowym zegarze pokryte są 24-karatowym złotem.

Fot. Artur Socha

Rynek ciąg dalszy. Umowa dzierżawy bezprawna

Starosta - burmistrz 1:0

Podczas ostatniej sesji Rady Powiatowej doszło do ostrej prezentacji stanowisk burmistrza, starosty i kupców w sprawie kartuskiego Rynku. Zarząd Starostwa Powiatowego w Kartuzach wystosował do burmistrza Mieczysława Gołuskiego pismo wzywające usunięcia stamtąd najpóźniej do 31 października szklanego namiotu piwnego.

Popatrzcie
na straty

Fot. archiwum

Hanna Kajeta
kierownik biura rejonowego Zrzeszenia Prywatnego Handlu i Usług

- Dotychczasowe działania naraziły nas na straty materialne i redukcję zatrudnienia w naszych placówkach, a zwalnianych pracowników - na bezrobocie. Nie zagwarantowano odpowiedniej liczby miejsc parkingowych dla osób prowadzących działalność gospodarczą. Decyzja o przejęciu Rynku powinna być wydana w momencie przedstawienia kompleksowego zagospodarowania tego terenu, przy rozwiązaniu systemu komunikacyjnego i parkingowego.

Starosta Janina Kwiecień, odpowiadając na jedną z interpelacji, stwierdziła, że burmistrz nie miał prawa podpisać umowy na dzierżawę terenu, bo w porozumieniu przekazującym utrzymanie dróg powiatowych w mieście nie ma takiego zapisu.

- Upewniliśmy się nawet w Urzędzie Wojewódzkim, że plac leży w pasie drogowym i wszelkie w nim zmiany mogą być dokonywane za zgodą zarządcy drogi - wyjaśniała Janina Kwiecień.

Wiele uwag dotyczy również zmienionego ruchu samochodowego na Rynku. Do komisji bezpieczeństwa działającej przy staroście wpłynął wniosek o przywrócenie ruchu okrężnego wokół placu. Tym razem został on skierowany do wojewody, a starostwo wyda decyzję dopiero po uzyskaniu tej opinii.



Fot. Artur Socha

Rynkowa „arenka” ma zniknąć z placu do 31 października.

- Apeluje do władz gminy Kartuz, do władz powiatu kartuskiego o wspólne współdziałanie przy zagospodarowaniu Rynku - ode-

zwał się były burmistrz Kartuz Kazimierz Borzestowski. Także Leon Bryłowski, przewodniczący Towarzystwa Miłośników Kartuz,

poprosił, by wspólnym działaniem władze powiatowe i gminne przywróciły miastu dobre imię.

(J.S.)

Miałem prawo



Fot. archiwum

Mieczysław Gołuski
burmistrz Kartuz

- W czasie dyskusji o zagospodarowaniu Rynku interes miasta został zagubiony, bo społeczeństwo od lat oczekiwało usunięcia parkingu z Rynku i ograniczenia ruchu kołowego. Uważam, że miałem prawo podpisać umowę na dzierżawę Rynku. Wystąpiłem do starostwa o przejęcie dróg wokół Rynku na stan gminy. Jeśli do 30 września zapadnie decyzja o przekazaniu nam tych dróg, od nowego roku będą gminne. Jeśli powiat nie wyrazi takiej woli, od stycznia sam będzie je utrzymywać, bo porozumienie gminno-powiatowe kończy się 31 grudnia 2003 roku. W wymaganym terminie usuniemy wskazane elementy.

Przywrócić ruch okrężny



Fot. Artur Socha

Krzysztof Drewniak

właściciel kwiaciarni Goździk

- Jednym głosem od dwóch lat wołamy - na Rynku nie ma być parkingu. Decyzją burmistrza udało się stworzyć bigos hultajski. Najważniejsze dla nas jest zachowanie ruchu okrężnego z nowymi miejscami parkingowymi od strony banku. Jako kupcy i mieszkańcy zrobiliśmy dużo dla sprawy Rynku - zatrudniliśmy architekta, który wykonał trzy projekty nowej organizacji ruchu, proponowaliśmy zamontowanie kaskady wodnej, ustawienie ogródków, małych cukierek, punktów gastronomicznych. I nic z tego nie wyszło. Teraz musimy zacząć wszystko od początku.

Gmina Sulęcyno. Zadowoleni mieszkańcy i gmina

Jeziora Mausz Parchowo nie odbierze

Podziału terytorialnego gminy Sulęcyno - od której sąsiadnia gmina Parchowo chciała odłączyć jezioro Mausz wraz z półwyspem Ostrów Mausz - nie będzie. Taka jest nieodwołalna decyzja Rady Ministrów.

Wszyscy mieszkańcy naszej gminy, a przede wszystkim mieszkańcy półwyspu, są teraz spokojni i zadowoleni - powiedział Jan Kulas, wójt gminy Sulęcyno. - Dobrze, że wniosek gminy Par-

chowo został przez Radę Ministrów odrzucony. Z pewnością sprawy tej nie można nazwać konfliktem, gdyż gmina Sulęcyno od gminy Parchowo niczego nie chciała. To parchowianie obmyśliли sobie, że - poprzez zabranie naszej gminie jeziora i półwyspu - zwiększą swoje dochody.

Za odłączeniem od gminy Sulęcyno wspomnianych terenów głosował tylko jeden mieszkaniec Sulęcyna.

Po zapoznaniu się ze sprawą Rada Ministrów ustosunkowała się negatywnie do wniosku złożonego przez parchowską gminę. Ich zdaniem proponowane zmiany naruszyłyby zasadę trwałości podziału terytorialnego. Wniosek złożony przez gminę Parchowo nie spełniał wymaganych przesłanek ustawowych o samorządzie gminnym, ponieważ nie uwzględnił więzi społecznych, gospodarczych i kulturowych. Zmiana granic nastąpiłaby też wbrew stałym mieszkańcom omawia-

nego terenu. Zdaniem Rady Ministrów jedynym właściwym argumentem przedstawionym przez wnioskodawcę, czyli Parchowo, była chęć podwyższenia dochodów gminy, poprzez uzyskanie dodatkowych wpływów z położonych na półwyspie ośrodka wczasowego i działek letniskowych i stałych mieszkańców - ok. 192 285 zł rocznie. O tyle samo zmniejszyłyby się - gdyby decyzja Rady Ministrów była inna - dochód gminy Sulęcyno.

(dal)

Błędy samorządowców

Podsekretarz stanu w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji - Jerzy Mazurek - w piśmie pouczył samorządowców gminy Parchowo, że posługiwanie się przez nich w dokumentach i wnioskach nazwą wsi Grabowo (nad j. Mausz) zamiast **Grabowo Parchowskie** jest nieprawidłowe. „Jeśli władze gminy nie chcą używać nazwy w urzędowym brzmieniu, mogą wystąpić do ministra właściwego do spraw administracji publicznej z wnioskiem o jej formalną zmianę” - napisał.

Przypomnijmy

Gmina Parchowo chciała odłączenia od gminy Sulęcyno 478 ha wód jeziora Mausz i ponad 20 ha gruntów półwyspu Ostrów Mausz i domagała się ich przyłączenia do siebie. Przeciwni temu pomysłowi byli mieszkańcy sulęczyńskiej gminy, Rada Gminy Sulęcyno, Rada Powiatu Kartuskiego oraz wojewoda pomorski. O pozytywne dla gminy Sulęcyno rozpatrzenie sprawy walczyli również senator Ewa Serocka i poseł Stanisław Kalinowski.

Dobry sąsiad

Władysława Łangowska

wójt Parchowa

- Niedawno otrzymaliśmy odpowiedź z Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. Poinformowała Radę Gminy o stanowisku ministerstwa. Nie jesteśmy nią zbyt usatysfakcjonowani. Jest nam przykro, że nie uwzględniono naszych argumentów. Przyjmujemy ją do wiadomości. A z gminą Sulęcyno zawsze będziemy sąsiadami. Nie walczyliśmy w ostrych słowach, więc liczę, że nadal będziemy w dobrosąsiedzkich stosunkach.

(J.S.)

REKLAMA

PODŁOGI
BEZKLEJOWE

HDF gr 8 MM AC 3

19,90 M²
NOTABENE**BOAZERIE MDF**
10,90,-/m²KOŚCIERZYNA
Ul. Mała Dworcowa 6 B, tel. 686-68-99
czynne 8-18

10161389/B/990

Potrzebujesz PIENIĘDZY?
Kwoty od 10 000 zł do 300 000 zł

Prezentujemy specjalny program
finansowania osób bez zdolności
KREDYTOWYCH

Przykładowe zestawienia	
25 000 zł	- 119,44 zł
50 000 zł	- 238,88 zł
75 000 zł	- 358,33 zł
100 000 zł	- 477,77 zł
150 000 zł	- 716,66 zł
200 000 zł	- 955,55 zł

UWAGA!!!
Tylko teraz uproszczona procedura
bez zaświadczeń o dochodach.
Obsługujemy wszystkie grupy zawodowe,
także emerytów, rencistów, rolników i osoby
prowadzące działalność gospodarczą.

Szczegółowe informacje
u doradców finansowych:

Gdańsk, ul. Klonowa 1, III p., pok. 1,
tel. (0...58) 341-97-11
Gdynia, ul. Świętojańska 40/2, II p.,
tel. (0...58) 781-68-60, 781-68-61
Chojnice, ul. Stary Rynek 9-10,
Dom Handlowy LIBERA, III p.,
tel. (0...52) 397-35-12
Człuchów, ul. Batoiego 2A, I p.,
tel. (0...59) 834-60-05
Starogard Gdański, ul. Chojnicka 10, pok. 5,
tel. (0...58) 562-32-76
Bytów, ul. Kochanowskiego 3,
I p. budynek "Jantar", tel. (059) 822-89-39

10170153/B/30

Kąsk do smiechu

Bëłobë pò mie!

Paweł Hincke, wiceprezes oddziału ZKP w Redzie, opowiada dowcip:

Białka szła òd sana grabieniò. Wtìm przëszedł wiòłdżi grzmòt. W strachu wlażła w rów, a wiòłgą spòdnicã zwinãła sobie na głowã, żebë na nią tak nie padało i te grzmòtu nie bëło tak czëc. Slòdë jachòł prawie chłop na wòzu i ùdrzòł nã białkã. Rzekł do se: Cëż ta baba z gòłą rzëcã tu robi. Jò ju zarò... i trzasnął batugã, że to jãż zagwizdało.

Białka sã ani nie òbezdrza, le rzekła:

- Dzãka Panie Bòże, że to bëł zëmny grzmòt, bò jakbë to bëł ten cepli, tej bë bëło pò mie!



Czëtanië z Knédzi Mądroścë

Sprawiedlëwégò Bóg òchroni

Ny bezbòżny gòdelë tak: Chcemëże zrobic zòstów na te sprawiedlëwégò, bò òn je nama niewigòdny; je procëm naszim sprawóm, gòdò, że më lómiemë prawò, wëpòminò nama to, co je lëché w naszëch òbëczajach. Òbëczmëże, cżë jegò słowa sã pròwdzëwë i chcemëże wëbadac, jak to mù przë òstatkù pùdze.

Bò żelë nen sprawiedlëwi je Bòżim sënã, Bóg gò òchroni i wërwie gò z rãczy procëmników. Dotknijmë gò rãganim i mākama, żebë pòznac jegò lagòdnosc i wëpròbowac jegò cerplëwòtã. Chcemëże gò òbsãdzëc na smierc sromòtnã, kò òn gòdòł, że mdze ùretóny. To je słowò Bòżë.

Słówka

zòstów - zasadzka
procëm(nik) - przeciwnik
òbëczëc - zabaczyc
òbsãdzëc - osãdzić

KASZUBSKIE MSZE

W niedzielę, 21 września, msze częściowo w języku kaszubskim będą w miejscowościach:

- Gdańsk Wysoka, ul. Wodnika, kościół św. Polikarpa, godz. 18
- Gdynia Pogórze Górne, ul. plk. Dąbka 328, godz. 7.30
- Sopot, ul. 3 Maja 49, kościół św. Michała, godz. 15

REKLAMA

ŚREDNIE I MATURA
W 1 ROK LUB 1/2 ROKU

ROZPOCZĘCIE WRZESIEŃ 2003

GDYNIA (58) 669 71 97; 669 82 01
SŁUPSK (59) 845 67 52
KOSZALIN (94) 342 38 49
ELBLĄG (55) 642 75 60

0 606 724 712

2045594/A/1523



Pismiono Kaszëbsczi Zemi

„Twój pierwszy słowôrz” do ùczbë w szkòle

Lepiej po kaszubsku

Kolejna, po „Kaszëbsczim abecadle”, elementarzu kaszubskim, publikacja Katarzyny Kwiatkowskiej i Witolda Bobrowskiego nosi tytuł „Twój pierwszy słowôrz”.

- Książka ta - twierdzą autorzy - jest odpowiedzią na zainteresowanie kaszubszczyzną, jaką obserwujemy w ostatnim czasie, zwłaszcza w zakresie nauki języka kaszubskiego w szkołach i na Uniwersytecie Gdańskim, czy w tworzeniu się nowych grup muzycznych śpiewających po kaszubsku.

Pierwsze egzemplarze książki, przeznaczonej przede wszystkim dla szkół, trafiły do Pomieczyńskiej Huty. Odebrała je dyrektorka szkoły, Ewa Kasprzak.

- Dziękuję za nie bardzo. W naszej małej szkole wszystkie dzieci objęte są nauką języka kaszubskiego. Chcemy, by znały one dobrze i polski, i ka-

szubski - mówiła dyrektorka z Pomieczyńskiej Huty.

Wieś leży koła Sianowa. Do szkoły uczęszcza tam 64 dzieci. Oprócz wiedzy, szkoła kształtuje formację duchową dziecka. Swoją postawą zasługuje na szczególną uwagę, dlatego dar w postaci elementarza i słowników ma dla niej duże znaczenie. Będzie tam też dobrze wykorzystany, tym bardziej, że słownik jest świetnie wydany, zawiera hasła użyte w „Kaszëbsczim abecadle” oraz w różnych dziełach literackich.

- Myśmy się oparli w dużej mierze na najnowszej literaturze kaszubskiej. Dzięki temu można powiedzieć, że w zasadzie słownik tworzy szerokie grono użytkowników języka - wyjaśnia współautor, Witold Bobrowski.

Według recenzentów, prof. Jerzego Tredera, Wandy Kiedrowskiej i Danuty Pioch, słownik spełnia wszelkie warunki stawiane książkom po-



Ewa Kasprzak, dyrektorka szkoły w Pomieczyńskiej Hucie, odbiera z rąk Donalda Tuska pierwsze egzemplarze słownika.

Fot. Jan Antonowicz

mocnym do nauki języka kaszubskiego w szkole podstawowej i gimnazjum. Jego odbiorcami mogą też być osoby dorosłe, zainteresowane pogłębieniem znajomości słownictwa i ortografii ka-

szubskiej. W niedalekiej przyszłości ma się ukazać trzecia część powstającej trylogii, czyli „Historia Kaszubów”.

Jan Antonowicz

Tworzenie kultury

Donald Tusk

inicjator powstania słownika

Słownictwo zawarte w elementarzu kaszubskim nie było łatwe. Sam się o tym przekonałem. To zainspirowało mnie, by powstał ten słownik. Jest świetnie wydany, z bogatymi ilustracjami. Mam nadzieję, że znacznie ułatwi on naukę kaszubskiego w szkole. Ma także pomóc w wychowaniu pokolenia, które - podobnie jak w innych dwujęzycznych krajach Europy - będzie aktywnie uczestniczyło w tworzeniu kultury narodowej, czerpiąc z dorobku kultury regionu.



Zëwiszcza do przëjãcò

Witold Bobrowski

współautor słownika

- Më mielë starã, żebë dobierac zëwiszcza, co sã mni znónë, nawetka kąsk zabòczonë w żëwi gòdce. Wezmë chòcë słowò „pòdpòłnik” (pò pòlsku „drugie śniadanie”), co je barò wòżné w szkòłowi ùczbë. Sã téż nowë słówka, chtërne ju téż mòże nalezc w lëteraturze, jak: internet, zdrzëlnik, internetowò starna, internetowò adresa, cżë dòłokùłòk, co z pòlska òznòcòż „deskorolka”. Sã to jaczëś propòzycje. Mòże chtos nalëze jész lepszë słówka, ale mészlã, że w wikszoścë sã òne do przëjãcò.

Promocja
Blachodachówka

szwedzka jakość
30 lat tradycji
pisemna gwarancja

17,99 za m²
+7% vatDo każdego dachu
RABAT na:

www.winplast.com.pl

BORG
WINPLAST

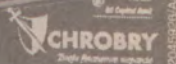
Gdynia	781 66 77	ul. Rdestowa 41
Gdańsk	301 67 12	ul. Mostowa 14
Elbląg	236 15 41	ul. Warszawska 66
Kartuzy	685 32 99	ul. Gdańska 28
Kościerzyna	686 72 44	ul. Wojska Polskiego 8
Malbork	647 16 85	al. Wojska Polskiego 91
Miechucino	629 65 03	ul. Kwiatowa 6
Rumia	771 23 97	ul. Grunwaldzka 93
Starogard Gd.	563 90 95	os. Konst. 3 Maja 5a

KREDYTY
TANIO - SZYBKO - SOLIDNIE

- Extra warunki dla wszystkich grup zawodowych - Wysokie kwoty bez poręczyteli
Obsługujemy klientów programu NonStop GE Capital Bank

WEJHEROWO UL. GDAŃSKA 122 (58) 677-29-40
WEJHEROWO UL. RZEŹNICKA 8 (58) 677-11-17
ŻUKOWO UL. GDAŃSKA 48A (58) 681-72-83
CHOJNICE AL. BAYEUX 22 (52) 397-68-67
REDA UL. JANA PAWŁA II 4 (58) 778-03-69

ZAPRASZAMY SPRAWDZ SAM

promocja wakacyjna
TENERYFA*

- W ofercie posiadamy wózki widłowe:
- spalinowe i elektryczne (2 lata gwarancji)
 - systemowe magazynowe
 - nowe i używane
 - serwis gwarancyjny i pogwarancyjny

KMJ Kaszubowscy
Autoryzowany Dealer
Nissan Poland Ltd.

ul. Grunwaldzka 303 D
80-314 Gdańsk,
tel. (058) 552-21-93

fax (058) 552-26-44
kom. 693-450-302
kom. 693-450-312



* przy zakupie nowego wózka widłowego tygodniowy pobyt na TENERYFIE

HURTOWNIA
ODZIEŻY UŻYWANEJ

OFERUJE:
ODZIEŻ SORTOWANĄ I ORYGINALĄ
NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI
PO NAJNIŻSZYCH CENACH

POSIADAMY PONAD 100 ASORTYMENTÓW
ODZIEŻ PAKUJEMY W WORKI 10-20 KG
ZAPEWNIAMY STAŁE I REGULARNE DOSTAWY
RABATY OD 10 DO 50%

SPECJALNA OFERTA:
ODZIEŻ JESIENNO-ZIMOWA
z 50% RABATEM

UWAGA OFERTA WAŻNA TYLKO OD 1 IX 2003 r. DO 30 IX 2003 r.

ZBLEWO, UL. PAŁUBIŃSKA 8, TEL. 0 58 588-43-48
GDYNIA, UL. SPOKOJNA 20 A, TEL. 0 58 664-60-30
Zapraszamy: pon.-piątek. 9.00-16.00, sobota: 9.00-13.00.

10170237/A/31

English Unlimited
Szkoła N° 1

w Gdańsku
wg. NEWSWEEK'a
(ranking szkół j. ang. 29.09.02)

Szkoła języków obcych

angielski, niemiecki; egzaminy Cambridge i Instytutu Goethego

Gdańsk, ul. Podmińska 10, tel. (58) 301 33 73
Wrzeszcz, ul. Klonowa 1, tel. (58) 341 96 76
Sopot, ul. Chopina 37/1, tel. (58) 661 14 74
Gdynia, ul. Świętojańska 84/6, tel. (58) 661 89 66
Chojnice, ul. Nowe Miasto 4-6, tel. (52) 397 82 84

PASE
znak jakości

Nauczycielskie
Kolegium Języków Obcych

ANGLISTYKA, GERMANISTYKA
Gdańsk, ul. Grobla IV/2, tel. 305 38 83

Studium Tłumaczy

Gdańsk, ul. Grobla IV/2, tel. 305 38 83

10171768/A/1047

Zakochani w kaszubskich pejzażach

Ze sztalugą w plener

Okolice północnych Kaszub często bywają odwiedzane przez malarzy i rzeźbiarzy regionu. Uroki brzegu Bałtyku, plaże, klify, nadmorskie kwiaty i lasy, zwłaszcza gmin Gniewino i Choczewo, są rajem dla artystów.

Osobą, której szczególnie odpowiada nadmorski krajobraz tej części Kaszub jest Emilia Sikora-Ellwart.

Artystka pochodzi ze Strzepcza w gminie Lini. W czwartej klasie Liceum Plastycznego w Gdyni wyróżniła się, za którą otrzymała nagrodę ministra kultury i sztuki. Swoje prace kilkakrotnie wystawiała, między innymi w Lini i Rumi. Teraz przygotowuje wystawę w Stężycy, gdyż od maja br. mieszka w tej gminie wraz z mężem, Kazimierzem Sikorą.

Na co dzień mąż prowadzi średniej wielkości gospodarstwo rolne. Jednakże pod wpływem żony chwycił za pędzel i spróbował sił w uwiecznianiu nadmorskich pejzaży.

- Męszlę pod Biłogóra. Tam białe taczki piasku. Mie są widziałe te drzewa. Tam mę oboje przesiadli i maloweli okole - wspomina swoje pierwsze próby Kazimierz Sikora.



Studentki Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku na plenerach zgłębiają w praktyce tajniki malarstwa.

Fot. E. Pryczkowski

Na plenerach w Starbieniu, siedzibie Kaszubskiego Uniwersytetu Ludowego, bywa też Andrzej Lubocki z Nawcza w gminie Łęczyce. Kilka lat temu, we własnym gospodarstwie rolnym, niefortunnie zjechał ciągnikiem ze skarpy, przewrócił się i złamał kręgosłup. Od tego czasu porusza się na wózku inwalidzkim. Twórczość lu-

dowa, nie tylko malarstwo i rzeźba, jest sposobem na aktywne życie.

- Wozyk mie nie przeszkodził, a nawet pomógł, bo móm wiele czasu. Tak jô bę doch muszôł zarabiać na żecé - podkreśla Andrzej Lubocki.

Bardziej zaawansowani twórcy, zarabiają na życie artystyczną pracą. Od nich zwłaszcza uczą się młodzi

twórczego kunsztu, a wszystko przy pomocy wejherowskiego starostwa, które od kilku lat jest współorganizatorem plenerów dla twórców z powiatu wejherowskiego. Natomiast Wejherowskie Centrum Kultury współorganizuje wraz z Kaszubsko-Pomorskim Oddziałem Marynistów Polskich plener dla malarzy-marynistów.

Eugeniusz Pryczkowski

Teraz uczę innych

Alfons Zwarra

malarz-marynista z Rumi

- Często bywam na plenerach twórców ludowych. Najlepiej, gdy trwają one około dziesięciu dni. Wówczas można się sporo nauczyć, a także sporo przekazać. Bardzo chętnie jeżdżę do Starbienia i nad morze, zwłaszcza do Kuźnicy. W swoim artystycznym życiu najwięcej nauczyłem się właśnie na plenerach. Teraz uczę

innych. Nie przygotowuję żadnych konspektów, ani szablonów. Każdy bierze pędzel, a ja im wyjaśniam lub wręcz pokazuję na malowanych przez nich obrazach, jak powinno się malować.

Cenne uwagi

Emilia Sikora-Ellwart

studentka V roku Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku

- Bardzo lubię przyjeżdżać do Starbienia na plenery. Są tu wspaniałe pejzaże, a także atmosfera. Mogę dużo się nauczyć od bardziej doświadczonych malarzy. Są to zawsze cenne uwagi, które bardziej wynikają z wieloletniego doświadczenia niż z teorii, której bardzo dużo poznajemy na studiach.



Poodpustowe refleksje

Lęborskie do Królowej orędowanie

Odpust w Sianowie jest dla mnie za każdym razem ogromnym przeżyciem. Rozmodlone tłumy, pielgrzymki, sztandary, feretrony, grupy w strojach regionalnych - to wszystko robi wrażenie. Szczególnie jednak cieszy fakt, że wszędzie słychać język kaszubski. To jest bodaj jedyne w całym regionie miejsce wielkich spotkań ludzi z różnych stron, gdzie tak naturalnie rozbrzmiewa kaszubszczyzna. I to także wśród młodego pokolenia. Spotykałam na przykład młodych chłopców niosących feretrony z Mirachowa, Grzybna, Przodkowa, którzy wszelkie komendy przekazywali sobie w języku kaszubskim. To samo przy straganach, czy nawet wśród kierujących ruchem.

Myśmy szli pieszo z pielgrzymką lęborską. Dołączyli do nas pątnicy z Łeby. Wcześniej autokarem wyjechał nasz zespół „Lewino”. Przywitali nas śpiewem w podsianowskim Stanisławie. Mieszkańcy wsi przyjęli nas owacyjnie. Widać było, jak bardzo cieszy ich kaszubski śpiew. O ile mi wiadomo, w tej okolicy nie ma żadnego zespołu folklorystycznego, a zapewne bardzo byłby tam potrzebny, co odczuliśmy po tak miłym przyjęciu. W sobotę o godzinie 19, na mszy w sianowskim kościółku, Ryszard Wenta, który szedł całą drogę pieszo, odczytał lekcję w języku kaszubskim. Szkoda, że nie pomyśleliśmy o tym, by wystąpił z religijnymi pieśniami kaszubskimi zespół „Lewino”. Warto o tym pamiętać w następnych latach.

Już od początku lat 90. podczas mszy odpustowej jest zawsze jedno czytanie w języku kaszubskim. Teraz po kaszubsku był także wiersz na początku mszy oraz fragment powitania biskupa. Także ks. Marian Miotk, który w zastępstwie chorego kustosa sanktuarium, pełnił obowiązki gospodarza, wypowiadał się w rodnej mowie. Pięknie śpiewały psalm dwie młode dziewczyny w regionalnych strojach. Szkoda, że nie po kaszubsku, choć prywatnie rozmawiały w tym języku.



Regina Szczupaczyńska

Fot. E. Pryczkowski

Regina Szczupaczyńska z Lęborka

Fragment powitania biskupa Piotra Krupy

Matinka Swińnowskô, chłtérna sama przēja sobie tytuł „Królów Kaszëb”, ôpiekiwô sã nama, jiscy sã z nama i przez nas, téż zachãcywô nas, żebë mę dbelë ô to, co je tak baro blisczé Ji sercu: nasz jãzëk tradicjã i kulturã - tak baro zwiãzóné z ôdwiecznymi chrzescijańszcizma wórtnotama. W tim dëchù spòtikómë sã tu wszëtë, żebë dzãkôwac za wiele, za dobré latosë żniwô, za zdrowië, za błogòslawienstwò i prosëc: prosëc ô dalszé lãszci na wszëtché lata naszë zemsczi pielgrzimczë.

POTRZEBA RATOWANIA JĘZYKA

Ile na kaszubskie książki?

KASZUBY. Narodowy Spis Powszechny z 2002 roku wykazał, że 52,7 tys. mieszkańców Polski wpisało język kaszubski jako język najczęściej używany w domu. Natomiast socjologzy Gdańskiego Towarzystwa Naukowego podają na podstawie badań, że około 300 tys. mieszkańców Pomorza posługuje się tym językiem. Liczba ta stale się zmniejsza, w związku z tym potrzebne są środki z budżetu centralnego na ratowanie ginącego języka mniejszości etnicznej. W raporcie dla sekretarza generalnego Rady Europy z realizacji przez Rzeczpospolitą Polską Konwencji Ramowej o ochronie mniejszości narodowych rząd oświadczył, że postanowienia w zakresie praw językowych są spełniane. Państwo polskie zobowiązało się zatem do ochrony i wspierania języka kaszubskiego. W związku z tym poseł Jerzy Budnik, na prośbę Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego, złożył na ręce marszałka Sejmu, Marka Borowskiego, interpelację do ministra kultury, Waldemara Dąbrowskiego, w sprawie określenia zasad wspierania przez to ministerstwo języka kaszubskiego. Po uzyskaniu odpowiedzi przedstawimy ją na naszych łamach. (ela)

Poseł z Wejherowa pyta ministra

- Czy kierowany przez pana resort wspiera w 2003 roku wydawanie czasopism i książek w języku kaszubskim? Czy resort finansuje regularnie przynajmniej jedno czasopismo wydawane w języku kaszubskim, co odpowiadałoby standardom europejskim?

- Czy wydawnictwa kaszubskojęzyczne, publikowane przez stowarzyszenia mniejszości kaszubskiej, wspierane są na tych samych zasadach co wydawnictwa niemieckojęzyczne, ukraińskojęzyczne i w językach innych mniejszości, do ochrony których zobowiązał się rząd w Konwencji Ramowej Rady Europy?

- Który z departamentów kierowanego przez pana resortu odpowiada za wspieranie wydawnictw mniejszości narodowych, etnicznych i językowych? Według jakiego algorytmu w budżecie państwa na 2004 rok wspierane będą wydawnictwa w językach tych mniejszości?



poseł Jerzy Budnik

Fot. I. Rogacka

„MSZA KASZUBSKA”
NA SZWEDZKIEJ GALI

GDAŃSK. Nadbałtyckie Centrum Kultury organizuje w sobotę, 20 września, o godz. 19 w Centrum św. Jana koncert galowy w ramach programu Polen.Nu - Rok Polski w Szwecji. Jednym z ważniejszych celów jest przybliżenie mieszkańcom południowej Szwecji kulturowego dziedzictwa Pomorza (w tym Kaszubów - największej grupy etnicznej Słowian). Dlatego elementem koncertu będzie „Msza Kaszubska”, skomponowana w 1999 r. przez Marka Kuczyńskiego z okazji pielgrzymki Papieża-Polaka do Ojczyzny. W półgodzinne dzieło wkomponowane są cytaty z „Alfabetu Kaszubskiego”, z jego charakterystycznymi zwrotami melodycznymi, deklamacyjnym charakterem, pulsującą rytmiką, które stanowią o oryginalności dzieła. 30 września „Msza Kaszubska” zabrzmi także podczas wielkiej gali koncertowej w Kalmarsalen w Szwecji. (ep)

Z kaszëbsczi pòlëcë

O Kaszëbach
z półostrowa Hël

W Hëlu dziejô Stowòra ô nazwie Drësë Hëlu (Przyjaciele Helu), chłtérna co roku wëdówô nôùkówë pismiono „Rocznik Helski”. Dëcht le ùkòzôł sã drëdzi numer ô ôgłowim titule „Morska tradycja ludowa mieszkańców Kaszubskiego Wybrzeża”. Je to brzód nôùkówi sesji, co bëła w Jastarni w czerwcu lãszczégò roku zrëchtowóny przez Pòlsczé Lëdòznawczé Towarzystwò.

Ksążka ôsobliwë ùkòzywô tradycyjną kulturã nadmòrszczich rëbòków. W przedësłòwiu przednik redakcyjnegò karna Mirosław Kuklik napisôł: „Jako że ilość opracowań dotyczących tej tematyki nie jest zbyt imponująca, mamy nadzieję, że nasze wydawnictwo pozwoli przybliżyć wszystkim zainteresowanym nasz region. Być może też uda się nam kogoś zainspirować do skierowania swojej badawczej uwagi na Półwysep Helski i dodania nowych szczegółów do skarbnicy wiedzy o tym regionie”. W cządniku sã téż referatë, co ôgłowô przëbłëziwają kaszëbską kulturã. Je téż wiele ô religijnosci, jãzëku i kùnszcie lëdowim nadmòrszczich Kaszëbów. W tim dëlu rëbòcë dëcht sã wërózniają na pòspòdlim regionu. Kò pròwdzëwim kùnsztã je zdobienië rëbacczégò sprzãtu, ôsobliwë szelków a merków. Baro wiele taczich kùnsztownëch nôrzãdzów zachòwôwô sã w Mùzeùm Pùcczi Zemi a Mùzeùm Rëbacczim w Hëlu. (ep)



Chmielno. Międzynarodowa konferencja

Wieś z Unii widziana

POD NASZYM
Dziennik
Bałtycki
PATRONATEM

W Chmielnie znów powiało Europą. Na międzynarodowej konferencji „Wieś kaszubska w procesie transformacji i integracji europejskiej”, która w ubiegłym tygodniu odbywała się w Gminnym Ośrodku Kultury Sportu i Rekreacji, pojawiło się 130 osób - naukowców, rolników i samorządowców. Spotkanie było podsumowaniem programu

Europejski
Przystanek

do Edukacji i Informacji. Mimo zapowiedzianego przyjazdu, na sali nie pojawił się minister rolnictwa Wojciech Olejniczak. Głos zabierali za to goście z Danii, Litwy, Szwecji i Polski.

- Na wsi narastają pesymistyczne nastroje, pojawia się wrażenie marginalizacji - mówił na początku konferencji Marek Byczkowski reprezentujący Kaszubski Uniwersytet Ludowy, czyli organizatorów spotkania. - Rolnicy są przekonani, że nie mają wpływu na własną przyszłość. Ich wysiłek ogranicza się często do zabiegania o renty i zalesienia gruntów.

Większość pozostałych wystąpień zdominowały próby odpowiedzi na pytanie o konkretne warunki umożliwiające rozwój wsi kaszubskiej i możliwości skutecznej konkurencji z innymi regionami Unii.

O konieczności przejęcia inicjatywy przez lokalną społeczność przekonywał w swoim referacie Kare Olsson ze Szwecji.

- Odwaga i wiara w sukces, to jedne z najważniejszych warunków powodzenia w rzeczywistości Unii Europejskiej - mówił. - Organizujcie się i

miejcie plan.

Finansowanie zależy od projektów konkretnych działań.



Na konferencji referaty prezentowali Duńczycy, Litwini, Szwedzi i Polacy.

Fot. Jwona Józ

Jako kolejną, niezbędną zmianę w stylu życia mieszkańców wsi wymieniano podniesienie przez nich poziomu wykształcenia.

- Warunkiem powodzenia ludności zamieszkującej wieś będzie wykształcenie - przekonywał prof. Jerzy Kaleta z Uniwersytetu im. Mikołaja Kopernika w Toruniu. - Obecnie na wsi 1,2 do 1,8 proc. populacji posiada wykształcenie wyższe. Wskaźnik ten powinien wynosić jednak przynajmniej 10 proc. Według naukowca jednym z rozwiązań może być tzw. edukacja na odległość.

- Na UMK prowadzono program pilotażowy, w którym studiowało 80 osób - wyjaśniał Jerzy Kaleta. - Jeśli wszystko pójdzie po naszej myśli, za rok będziemy mieli w Polsce pierwsze studia na kierunku polityka rozwoju obszarów wiejskich.

Jak się okazało, problem edukacji spotkał się z odzewem rolników obecnych na spotkaniu. Uczestnicy dyskusji pytali o wartość dyplomów zdobywanych dzięki nowej formie studiów oraz o stypendia dla słabo uposażonej młodzieży wiejskiej.

- Państwo powinno wspierać ubogie rodziny rolnicze, których nie stać na ponoszenie kosztów związanych z nauką - twierdził Józef Noetzel, rolnik z Przyjaźni. - Szanse w zdobywaniu wykształcenia powinny być dla wszystkich równe.

Z głosem tym zgodził się Brunon Synak prezes Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego, prowadzący zarówno dyskusję, jak i całą konferencję.

- Potrzebny jest

nowy system
stypendialny

- przyznawał. - Brakuje też ustawy o szkolnictwie dla dorosłych. Tę rolę przejęły uniwersytety ludowe.

Innym wątkiem, często przewijającym się w dyskusjach i referatach, była potrzeba zorganizowanych



Trudno będzie rolnikowi, przede wszystkim temu, który ma małe gospodarstwo, po wejściu Polski do Unii przekwalifikować się i znaleźć dodatkowe zajęcie. Zwłaszcza, że edukacja dorosłych jest w Polsce ciągle słabo upowszechniana.

Fot. Artur Socha

działań podejmowanych przez rolników oraz ich przedsiębiorczość.

- Coraz większa liczba ludzi będzie migrowała z miast do wsi, rozwinie się więc „telepraca”, czyli za pomocą Internetu - mówił Jerzy Kaleta. - Konieczne będzie samozatrudnienie, powinny rozwijać się usługi. Nie można liczyć na etaty, bo ich nie ma i nie będzie.

Marek Szczygielski reprezentujący Stowarzyszenie Rozwoju Regionalnego Partner w Bydgoszczy wskazywał na potrzebę zrzeszania się rolników w grupy producenckie.

- Na zachodzie przechodzi przez nie 70 proc. obrotu rynku rolnego - mówił. - Sytuacja ekonomiczna zmusi nas, byśmy odeszli od modelu, że każdy z nas ma wszystko po trochu.

Jedną z części konferencji było podsumowanie trzech lat funkcjonowania Pomorskiego Programu Odnowy Wsi. Odpowiedzialny za ten projekt Kazimierz Sumiński, dyrektor departamentu rozwoju obszarów wiejskich i ochrony środowiska w Urzędzie Marszałkowskim w Gdańsku, wskazywał na rosnące zainteresowanie gmin uczestnictwem w szkoleniach.

- Do pierwszej edycji programu zgłosiło się osiem wsi - mówił na spotkaniu w Chmielnie. - W tym roku mieliśmy 150 wniosków. Każde sołectwo

może liczyć
na pieniądze,

pod warunkiem, że przygotuje dobrze napisany wniosek.

Wiele miejsca w czasie konferencji poświęcono gospodarstwu ekologicznemu i agroturystycznym, które mogłyby skutecznie konkurować z producentami rolnymi z pozostałych krajów wspólnoty.

- Na zachodzie gospodarstwa wielkotowarowe nie sprawdzają się pod względem ekonomicznym i ekologicznym - twierdził Dariusz Jach, wykładowca z Uniwer-

sytetu Toruńskiego. - Dzisiaj w państwach Unii agroturystyka stanowi 30 proc. dochodu sektora rolniczego. Zgodnie z wynikami badań przytoczonymi przez naukowca polscy rolnicy już teraz dostrzegają w agro- i ekoturystyce swoją szansę. Na pytanie, czego rolnicy chcieliby się uczyć na kursach, bardzo często wymieniano nowoczesne metody prowadzenia gospodarstwa ekologicznego i agroturystycznego - dodał.

Rolnicy obecni na sali chmielniejskiego domu kultury usłyszeli też, że ich zadaniem mieszkańcy miast już

niedługo licznie będą migrować na wieś. Mówił o tym Knud Andersen, duński rolnik i polityk, członek Komisji Regionów w UE.

- Niech przywiozą swoje źródła dochodu, wykształcenie, szerokie horyzonty - zachęcał w czasie spotkania. - W Danii doświadczaliśmy porażki, w krótkim czasie po naszym wejściu do Unii wiele wsi wyludniło się. Dziś wiemy, że lokalną społeczność powinni tworzyć ludzie wywodzący się z różnych środowisk i posiadający różnego rodzaju wykształcenie.

Janusz Świątkowski



Mechanizacja i specjalizacja - to przyszłość rolnictwa.

Fot. Artur Socha

- **Szczęścia, zdrowia, łaski z nieba**
tego w życiu Wam potrzeba, więc Wam życzymy nasi mili, byście nam długo, długo żyli. Żadnych zmartwień nie doznali i nas wszystkich wciąż kochali. Z okazji 50 rocznicy ślubu **Gertrudzie i Bernardowi Langom** z Borcza życzenia składają córki i synowie z rodzinami.



- Szanownym jubilatom państwu **Annie i Bolesławowi Karczewskim** z Prokowa z okazji 50 rocznicy ślubu samych słonecznych dni w zdrowiu oraz Błogosławieństwa Bożego na dalsze lata życzy rodzina Bulczaków z Prokowa.



- **Złote wesele** - to dzień radosny, pełen zapachu i kwiatów wiosny. Wszyscy złożą chęć życzenia: zdrowia, szczęścia, powodzenia, pogody ducha i wszelkiej radości, czułego słowa i dobrej nowiny. Niech Wam słońce zawsze świeci i niech czas radośnie leci. Dla **Stefanii i Józefa Frankowskich** z Prokowa, którzy obchodzą 50 rocznicę ślubu najserdeczniejsze życzenia składają córki z mężami, syn z żoną i 11 wnuków.



- **Izabela Głodowska i Leszek Stenka** zawarli sakrament małżeństwa w 13 września 2003 roku, o godz. 16, w kościele parafialnym pw. Wniebowzięcia N.M.P. w Żukowie. Z tej okazji najlepsze życzenia zdrowia, szczęścia i spełnienia wspólnych marzeń - życzy **Tadeusz Zygmunt Kreft** z Kartuz.



- W dniu 13 września 2003 roku, o godz. 16, w kościele parafialnym pw. „św. Józefa” w Pomieczynie, **Bożena Belgrau i Rafał Drawc** przyjęli sakrament małżeństwa. Z tej okazji z życzeniami by życie Wasze wypełnione było pięknymi treściami - **Tadeusz Zygmunt Kreft** z Kartuz.



- Z okazji waszego święta jest ktoś kto pamięta i śle Wam życzenia, by spełniły się Wasze marzenia. Z okazji 20 rocznicy ślubu **Lucynie i Henrykowi Bulczakom** z Prokowa życzenia składają dzieci oraz Ola z Mariuszem i dziewczynkami.



- Na drodze życia są światła i mroki, raz szczęście, raz smutek głęboki, niech pamięć szczęśliwych dni jak perła w koronie łśni. Niech łaska Boża dzień opromieni a smutek w radość zmieni. **Kochanym rodzicom Bernadecie i Stanisławowi Rychertom** z Borucina z okazji 18 rocznicy ślubu życzenia składają córki **Izabela i Paulina**.



- Z okazji waszego święta jest ktoś kto pamięta i śle Wam życzenia: Życie wesole i jeszcze lat dużo, smutki czoła niech nie chmurzą, wszelkie troski niechaj giną, chwile życia w szczęściu płyną. Najserdeczniejsze życzenia **Barbarze i Stanisławowi Formelom**, z okazji 15 rocznicy ślubu, samych pogodnych dni oraz pociechy z córek życzą córki **Edyta i Aleksandra**.



- **Rozsądku w życiu, umiaru w picu, ciągłej radości, szczęścia w miłości, dużo zdrowia i przyjemności, wspaniałej pracy, wysokiej płacy, przyjaźni nowych, snów kolorowych, sukcesów wielu i doświadczeń do celu.** Z okazji 18 urodzin dla **Sebastiana Biernata** z Kaplicy życzenia składają rodzice, **Sabina ze Sławkiem, młodsze rodzeństwo, Sabina z Tadeuszem oraz przyjaciele**.



- **Wszystkiego najlepszego, dużo zdrowia i uśmiechu** **Marcie Zielińskiej** z Kiełpina z okazji 97 urodzin składają syn, synowa, wnuki i prawnuki.



- **Niech Ci dobro w życiu sprzyja, niech Cię każde zło omija.** Niech spełniają się nawet najmniejsze marzenia, a to są naprawdę najszczerze życzenia. Z okazji Twoich 3 urodzin, **Alko** rośnij zdrowo, szczęśliwie, radośnie i kolorowo życzą rodzice, siostrzyczki, dziadkowie, prababcia, wujkowie i ciocie oraz kuzynki.



- **Dużo szczęścia, nigdy złości, zawsze radość na Twojej buźce.** Dużo piątek w szkole. Z okazji urodzin **Angeliki Blok** z Egierowa najserdeczniejsze życzenia przesyłają rodzice z rodzeństwem.



- **Dużo szczęścia, nigdy złości, długich lat życia w ciągłej miłości.** Dużo zdrowia, przyjemności, mało smutku, moc radości. Z okazji pierwszej rocznicy ślubu **Joli i Daniela Labudów** z Żukowa najserdeczniejsze życzenia składają rodzice oraz rodzeństwo z rodzinami.



- **Tyle lat zleciało po cichutku, czasami w radości, czasami w smutku** niech pamięć szczęśliwych dni, jak perła w koronie łśni. Z okazji 25 rocznicy ślubu **Marii i Eugeniuszowi Derom** z Rąk najserdeczniejsze życzenia składa chrześniaczka **Edyta** z Jackiem.



50 lat minęło
We wrześniu przypada 50 lecie powstania Liceum Pedagogicznego w Żukowie. Aby tę okrągłą rocznicę uświetnić nauczyciele z najstarszego rocznika zorganizowali wieczór wspomnień. Spotkanie rozpoczęło się mszą świętą w kościele pw. Matki Boskiej Fatimskiej w Ostrzyczach. Następnie wszyscy spotkali się w Zajeździe Ostrzyckim.

- Jest taki dzień, kiedy wracają wspomnienia. Jest taka chwila, kiedy chciałoby się cofnąć czas - powiedziała podczas powitania gości **Helena Czapiewska**. Wszyscy wspaniale się bawili, a to dzięki temu, że każdy z obecnych starał się wnieść w ten nastrój radość i dobroć.

Podziękowanie
Wszystkim nauczycielom i gościom, którzy przybyli na spotkanie w dniu 12 września 2003 r. do Ostrzycz, Komitet Organizacyjny składa serdeczne podziękowanie
Stanisław Miłosz, Halina Cyrocka, Wanda Littwin, Ela Kułak, Helena Czapiewska



- Z okazji 13 urodzin **Martynie Czai**, zdrowia, dużo szczęścia i miłości oraz spełnienia marzeń życzą Ci kuzyn **Kamil** (na zdjęciu) z rodzicami, mama, tata, siostra **Patrycja**, babcia, dziadek, wujek **Jarek** z żoną oraz ciocia **Ola**.

- W dniu tak pięknym i wspaniałym, życzymy Tobie sercem całym, dużo zdrowia, pomyślności, stu lat życia w szczęściu i radości. Niech Ci życie słodko płynie w każdym dniu, w każdej godzinie. Niech Twoja twarz jest zawsze uśmiechnięta, życzy Ci rodzina co o Tobie pamięta. Z okazji 50 urodzin **Mieczysławi Witce** z Puzdrowa najserdeczniejsze życzenia składają żona z dziećmi.



- Tyle lat zleciało po cichutku, czasami w radości, czasami w smutku. Z okazji urodzin **Reginie Blok** z Szymbarku najserdeczniejsze życzenia przesyła syn **Darek** z żoną i dziećmi.



- **Życzenia dla Szymona Adamczyka** z Żukowa z okazji 7 urodzin i rozpoczęcia roku szkolnego, samych słoneczek i jak najmniej chmurek, dużo radości, kolegów oraz zabawy życzą rodzice z siostrą **Dominiką** oraz rodzice chrzestni z **Paulinką** i **dziadkiem**.



- **Rozsądku w życiu, umiaru w picu, ciągłej radości i szczęścia w miłości, przyjaźni nowych, snów kolorowych, dziewczyn wielu i doświadczeń do celu.** Z okazji 18 urodzin **Damianowi Labudzie** życzenia ślą babcia i dziadek.



- **Przyjmij z głębi serca płynące życzenia, by się spełniły najskrytsze marzenia, wiele w życiu zdrowia, szczęścia i radości, we wszystkie dni w życiu pomyślności.** Z okazji 18 urodzin dla **Wiolety Hinc** z Kamienicy Szlacheckiej życzenia składają **Basia J., Ewelina** z **Rafałem i Marzeną** z **Rafałem**.



- Aby wszystkie fajne dni w złotym tempie upływały, by co dzień uśmiechał się do Ciebie świat cały. By nigdy nie było, porannej pobudki, a wiatr specjalny co rozwiewa wszelkie smutki. **Patrykowi Pryczkowskiemu** ze Stanisława z okazji 15 urodzin życzenia ślą koleżdy i koleżanki z klasy IIIA.

- Na drodze życia są światła i mroki, raz szczęście, raz smutek głęboki, niech pamięć szczęśliwych dni, jak perła w koronie łśni. Niech Łaska Boża dzień opromieni, a smutek w radość zmieni. Z okazji 18 rocznicy pożycia małżeńskiego najserdeczniejsze życzenia **Bogusławowi i Marceju Jereczkom** z Kartuz, składają dzieci: **Łukasz, Basia, Karolina, Wojtek** i **Rafał**.

NASZE SPRAWY

■ Oszczędzanie
na nauczycielach

KARTUZY. Nauczyciele w przedszkolu Kubuś Puchatek w Kartuzach mają umowy o pracę na dziesięć miesięcy. Jacek Wesołowski, radny gminy Kartuzy z Porozumienia Samorządowego uważa, że sytuacji tej powinien przyjrzeć się burmistrz, bo gmina płaci przedszkolu dotację na 12 miesięcy.

Dyrektor przedszkola Marzena Nacel twierdzi, że nie łamie przepisów i ekonomicznie prowadzi działalność gospodarczą. Na dowód tego sama zaproponowała, że udostępni dokumentację finansową przedszkola kierownikowi wydziału oświaty.

Przejęłam przedszkole w bardzo złym stanie technicznym - mówi Marzena Nacel. - Miałam świadomość, że czeka nas sporo remontów, zwłaszcza, że sanepid przy okazji otwarcia przedszkola, już jako placówki prywatnej, złożył wiele zaleceń do wykonania.

Świadomość, że w czasie wakacji trzeba będzie się rejestrować w Powiatowym Urzędzie Pracy miały pracownice. Wolały „kuroników” od urlopu bezpłatnego.

Pani dyrektor zaplanowała remonty na lipiec - robotnicy weszli na zaplecze kuchenne, gdzie sanepid domagał się szybkich działań. W sierpniu do przedszkola uczęszczało mniej dzieci.

- I właśnie dlatego podpisałam umowy z pracownikami do końca czerwca 2003 roku - wyjaśnia Marzena Nacel.

W tym roku szkolnym pani dyrektor zatrudniła nauczycieli znowu na 10 miesięcy.

- To przypomina trochę szantaż - komentuje Jacek Wesołowski. - Jeśli pracownik podpadnie, nie może liczyć na pracę po wakacjach.

Sprawdził, jak sobie radzą dyrektorzy innych przedszkoli. W kartuskim Muchomoroku nauczyciele mają umowy trzyletnie.

- Choć w pierwszym roku działalności umowy te były na 10 miesięcy - przyznaje Alicja Czoska, prowadząca przedszkole.

W Stoniecku na Osiedlu Wybickiego nauczycielki zatrudniane były najpierw na okres próbny, teraz są na czas nieokreślony.

- Wypłacałam nawet fundusz wakacyjny - dodaje Krystyna Potrac, właścicielka przedszkola.

W żukowskim Krasnoludku pracownicy mają długie umowy - na 15 lat. W chwaszczyńskim przedszkolu Bożeny Osieckiej nauczyciele też mają umowy na czas nieokreślony.

(J.S.)



Niepubliczne Przedszkole Kubuś Puchatek działa od roku.

Fot. Artur Socha

REKLAMA

Jak brę...
to blós ù Brillowskich!

Brillowsky
OPTYK
OPTYK-OKULISTA

Zapraszamy
PROMOCJE!!!

- bezpłatne badanie wzroku
- lub drugie okulary gratis

przy zakupie okularów powyżej
150,00 zł (w CH Kaszebe)

- Leczenie ZEZA z ćwiczeniami
- Cyfrowa obróbka soczewek
- Laminowanie, bindowanie, ksero

• Lekarze specjaliści:
laryngolog, internista, neurolog,
chirurg, kardiolog,
dermatolog-wenerolog



KARTUZY
Plac Strzelecki
tel. 681-42-60
ul. A. Majkowskiego 1

KARTUZY
CENTRUM
KASZEBE
tel. 685-31-94, 95,
93 w. 313

ŻUKOWO,
ul. Pożarna 2 A
tel. 684-92-35

SIERAKOWICE,
ul. Leńska 34
Ośrodek Zdrowia
tel. 681-64-66

25801606/A/918

Urodziny najstarszej mieszkanki gminy Sulęcyno Stulatka Otylia

Setne urodziny
- w ubiegłą środę
- Otylii Bładowskiej
z Sulęcyna, najstar-
szej mieszkanki gmi-
ny, były okazją do ro-
dzinnego zjazdu, któ-
ry odbył się trzy dni
później.

Na uroczy-
stość zje-
chała ro-
dzina jubi-
latki. A jest

wcale niemała. Pani Otylia, z domu Meyna, wychowała bowiem jedenaścioro dzieci, ma 29 wnuków, 71 prawnuków i 28 praprawnuków.

Spotkanie rozpoczęła msza święta w kościele parafialnym w Sulęcynie, po niej wszyscy przeszli do restauracji, gdzie oddali się wspomnieniom. Życzenia sędziwej jubilatce składała tego dnia rodzina, przyjaciele, sąsiedzi, księża, delegacja kombatantów z przewodniczącym Władysławem Bronkiem, a wcześniej wóldarze gminy Sulęcyno.

- Mamusia nigdy nie paliła papierosów i nie piła alkoholu - podaje receptę na długowieczność Michał Bładowski, syn jubilatki. - Zawsze lubiła dobrze się wypaść, ale nie oznaczało to leniuchowania. Po prostu wcześniej chodziła spać, by wstać o świcie. Każdego dnia ciężko pracowała i tak przez cały czas. Nigdy też nie jadła w nadmiarze.

W domu pani Otylii nigdy nie brakowało miodu, który jej zdaniem nie tylko żywi, ale również leczy.

- Mój dziadek miał pasiekę i tak w rodzinie zostało - dodaje pan Michał.



Otylii Bładowskiej życzenia składają kombatanci z przewodniczącym Władysławem Bronkiem.

Fot. Leszek Dawidowski

Oczytana babcia często pomagała w odrabianiu lekcji dzieciom oraz wnukom, a nawet prawnukom. Do dzisiaj, pomimo sędziwego wieku, ma olbrzymią wiedzę z geografii. Z przyjemnością też słucha katolickich rozgłośni radiowych.

Urodziła się 10 września 1903 roku w Lemanach, w gminie Sierakowice. Jej rodzice - Apolonia i Adam Meynowie - mieli małe gospodarstwo rolne. Ojciec dodatkowo zajmował się cielistwem. Jubilatka miała siedem siostr i jednego brata. Szkołę podstawową ukończyła w Gowidlinie, a następnie uczyła się krawiectwa damskiego, które bardzo lubiła, w zakładzie rzemieślniczym. Często szła na zamówienie, dla sąsiadów.

W 1922 roku wyszła za mąż za swojego szwagra -

Wojciecha Bładowskiego, wdowca z trójką małych dzieci. Zamieszkała w jego domu w Załakowie, również w gminie Sierakowice, gdzie pan Wojciech prowadził własny warsztat krawiecki. Pani Otylia opiekowała się trójką pasierbów, ale urodziła też troje własnych dzieci: Adama, Alojzego i Bronisławę. Dwóch synów z powodu chorób zakaźnych zmarło.

W 1928 roku rodzina Bładowskich sprzedała nieruchomości w Załakowie i przeprowadziła się do Sulęcyna. Nadal prowadziła zakład krawiecki, niewielkie gospodarstwo rolne, a dodatkowo sklep. W Sulęcynie urodziło się kolejnych pięć dzieci - Józef, Stanisław, Maria, Michał i Jan.

Wybuch II wojny światowej poważnie zmienił życie rodzinne. W pierwszych dniach wojny okupant zaka-

zał prowadzenia sklepu. I rosła młodzież wywieziono na przymusowe roboty do Niemiec. Z rodziny Bładowskich do Rzeszy skierowano Annę, Wojciecha i Bolesława.

Za udział w ruchu oporu „Gryf Pomorski” w kwietniu 1943 roku został aresztowany i osadzony w obozie koncentracyjnym Stutthof ojciec rodziny. Tam zmarł 19 marca 1944 roku.

Otylia Bładowska pozostała jedyną opiekunką rodziny. Samodzielnie prowadziła gospodarstwo warsztat krawiecki. Latem 1944 roku z przymusowych robót powrócił Wojciech, a w 1945 roku z wojennej tułaczki przybyli Anna i Bolesław.

Tylko Józef pozostał w gospodarstwie. Pozostałe dzieci, w miarę dorastania, opuszczały rodzinny dom.

(dal)

Somonino. Gościli Duńczyków

Jak to między partnerami bywa

Podpisanie umowy partnerskiej było głównym celem wizyty w Somonino przedstawicieli duńskiej gminy Langebaek. Delegacja z Danii cztery dni - do ubiegłej soboty - gościła na Kaszubach.

Ośmioosobowej grupie Duńczyków przewodniczył Henrik Holmer, burmistrz Langebaek. Znaleźli się w niej m.in. przewodniczący rady do spraw socjalnych oraz zdrowia, a także przedstawiciele do spraw zatrudnienia, przedsiębiorstw, rozwoju turystyki, wydziału ekonomicznego, kultury. Nie zabrakło reprezentantów dzieci i młodzieży.

- Współpraca z gminą Langebaek będzie polegała na wymianie młodzieży, wspólnych działaniach sportowych, kulturalnych i turystycznych - powiedział Mieczysław Flisikowski, wójt gminy Somonino. - Partnerskie działania gmin mają również przyczynić się do stworzenia wspólnych pro-

jektów z dziedziny ekologii, infrastruktury, opieki społecznej oraz oświaty i kultury.

Współpraca między gminami nawiązała się około półtora miesiąca temu.

Kilka tygodni temu gminę Langebaek odwiedziła delegacja z gminy Somonino wraz z przedstawicielem kartuskiego starostwa.

- Cały czas jesteśmy pod dużym wrażeniem wizyty w Danii - dodaje wójt Flisikowski. - Jednak to, co nas najbardziej interesuje, to wspólne pisanie programów unijnych. Duńczycy w tej dziedzinie mają wielkie doświadczenie. Po wejściu Polski w maju 2004 roku do Unii Europejskiej będą ważne duże programy, których my sami nie jesteśmy w stanie realizować. Myślę, że dzięki takiej współpracy będzie nam o wiele łatwiej uzyskać środki finansowe.

Oprócz udziału w oficjalnym spotkaniu goście z Danii spróbowali specjalów kuchni kaszubskiej. Odwie-



Mieszkańcy duńskiej gminy (na zdjęciu z gośćmi z Egiptu) jeszcze wiele razy odwiedzą zapewne gminę Somonino.

Fot. Leszek Dawidowski

dzili też gospodarstwa agroturystyczne, ośrodki wczasowe oraz pomocowe, a także szkoły i przedszkola działające w gminie Somonino. Oprawdono ich też po miejscowych zakładach pracy. Ponadto wspólnie z władzami somonińskiej gminy otworzyli w Ostrzycach mistrzostwa Polski w biegach przełajowych. Duńczycy zwiedzili też najpiękniejsze zakątki ziemi kaszubskiej.

byli m.in. na Wieżycy. Natomiast w Centrum Edukacji i Promocji Regionu w Szymbarku zobaczyli najdłuższą deskę świata.

W tym samym czasie gminę Somonino odwiedziła grupa biznesmenów z Egiptu, którzy przyjechali na Kaszuby w celu nawiązania z lokalnymi biznesmenami kontaktów gospodarczo-turystycznych.

(dal)

Sianowo. Na odpuscie

Dziękowali za plony

W rześniowy odpust w Sianowie na zakończenie zbiorów przypomina trochę dożynki. Tyle że w całości o charak-

terze religijnym. Tego dnia rolnicy dziękują Matce Boskiej Sianowskiej - Królowej Kaszub za plony, w ofierze składają plody rolne i wyprodukowane z nich wyroby. W niedzielnym zgro-

madzeniu wiernych po raz pierwszy, z powodu choroby, nie uczestniczył ksiądz proboszcz Waldemar Piepiórka, kustosz sianowskiego sanktuarium.



Sumę odpustową odprawił ks. bp pomocniczy Piotr Krupa.

Fot. Artur Socha



Tradycyjnie do Sianowa przybyli pielgrzymi z Kartuz.

Fot. Artur Socha



Spowiedź jest jednym z elementów sianowskiego odpustu.

Fot. Artur Socha



Młodzieży chyba było za gorąco, skoro ukryła się w cieniu drzew.

Fot. Artur Socha



Maluchom trudno czasami przetrzymać długą mszę. I krzeselko w tym przypadku nie pomoże.

Fot. Artur Socha



Nie ma jak z rodziną i na zielonej trawce.

Fot. Artur Socha



Uroczco wyglądające w strojach kaszubskich dziewczynki ofiarowały Sianowskiej Pani dary.

Fot. Artur Socha

NTN Kartuzy

SPECJALNIE DLA WAS

Szczęśliwe karty

Chcesz wyjechać na weekend do Wdzydz Kiszewskich? Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedź na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca – weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich.

Nasze pytanie: W jakim kraju gościł ostatnio papież Jan Paweł II?

Klub Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26



tel. (058) 686 13 13

Weekend w Jastrzębiej Górze

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do hotelu La Siesta Prenumerator z rodziną, jeśli odpowie na cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród osób, które nadesłały odpowiedzi, wybieramy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium.

Nasze pytanie: W jakich odbywa się tegoroczny Gdyński Festiwal Filmowy? Na odpowiedzi czekamy do 8 października 2003 r.

HOTEL
LA SIESTA

Nasz adres

Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty” lub „Jastrzębia”.

Miesięcznik dla prenumeratorów

Zamów prenumeratę „Dziennika Bałtyckiego”, a co miesiąc otrzymasz „Dziennik Bałtycki Prenumerator” – gazetę tylko dla Prenumeratorów. A w nim superkonkurs z dużą ilością nagród i wartościową nagrodą główną. Czytaj swój miesięcznik.

Partnerzy klubu

Gabinet Dermatologii Ogólnej i Estetycznej dr Adam Szarmach, Ośrodek Szkolenia Kierowców Poldek, KFC/Pizza Hut, Kolaseum/Fitness Klub, Laguna Medical, English Unlimited, Zakład Optyczny Stojalowski, Indeco, Clinica Medical, Toyota Chwaszczyno, Revimed Centrum Medyczno-Rehabilitacyjne, Dermosana, Biuro matrymonialne Razem, Hotel Nadmorski i Instytut Zdrowia i Urody Genesis SPA, Punkt Rekreacji Hotel Gdynia.

Nasi Partnerzy

Rabat honorowany na podstawie ważnej Karty Klubu Prenumeratora

3% rabatu na zakup sprzętu
10% rabatu na usługi
ul. Zamkowa 14
Kartuzy
tel. (058) 681-43-62



REKLAMA

STUDIO MEBLI KUCHENNYCH

NA ŻYCZENIE KLIENY WYKONAMY KAŻDE MEBLE: KUCHENNE, POKOJOWE, PRZEDPOKOJOWE, BIUROWE, SKLEPOWE, APTECZNE. W OFERCIE MINIATUROWE MEBLE DLA DZIECI. SPRZĘT AGD DO ZABUDOWY KUCHNI.

Kartuzy, ul. Gdańska 19B (za Wartą)
ZAPRASZAMY PN.-PT. 9.00-17.00
SOB. 9.00-13.00
TEL. 684 08 14, 0501 582 487.

REKLAMA

NOWE NISKIE CENY

*** 690 zł** 1405
*** 520 zł** 1435

„AREX” zaprasza

Kartuzy, ul. Kościuszk 2
tel. 681-37-96
Łębork, ul. Łowicka 3
tel. 608-843-657

ŚWIAT DZIECKA

poleca:
artykuły dla dzieci i niemowląt

- Kartuzy, ul. Rynek 5, tel./fax 681-45-33
- Kartuzy, ul. Gdańska 29 (wjazd naprzeciw stacji CPN), tel. 684-00-71

lek. stom. Wojciech Kiewlicz
chirurg stomatolog

Gabinet Stomatologiczny

KARTUZY, ul. Gdańska 10
Tel.: 6840928; 603 223 116
Godziny otwarcia: Wtorek i Czwartek 16 - 20

KOMPLETNE POKRYCIA DACHOWE

TRAFFIC BLACHODACHÓWKI

Euronit Roben

KOMINKI
MARMUR GRANIT
PARAPETY POSADZKI ELEWACJE
WKŁADY KOMINKOWE

Kartuzy, ul. Gdańska 34
tel. 685 33 56, 0 607 154 072
zapraszamy: pn - pt 9-17, sob 9-14

„JANUS”

MATERIAŁY BUDOWLANE

OD A DO Z

PASZE, NAWOZY, OPYSKI, OPAŁ, FARBY

RATY

Sierakowice, tel. 681-94-98, 609 772 410
Miechucino, tel. 684 28 13

PRODUCENT WIBROPRASOWANYCH ELEMENTÓW BETONOWYCH

Kostka brukowa, pustaki, kręgi, blozki, YOMBO, AŻURY

SKŁAD BUDOWLANY KASZUBSKIE CENTRUM

cegła klinkierowa **POROTHERM** P+W 25
od **0,78 zł** brutto **3,35 zł** brutto

SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA TRANSPORT, ROZŁADUNEK GRATIS

Stężycza, ul. Rzemieśnicza 4
tel. 684-34-34

O cenie i wyposażeniu zdecydуй sam

Akcesoria o wartości 4000 zł GRATIS

MITSUBISHI SPACE STAR żyj w luksusie

MITSUBISHI MOTORS

Autoryzowany Dealer Margo Sp. z o.o.

Gdańsk, ul. Nad Jarem 28, tel. 303 34 44
Gdańsk, ul. Abrahama 1, tel. 552 38 33
Gdynia, ul. Morska 244, tel. 66 333 33

MITSUBISHI finance

10171251/A/24

GÓRSKI PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE

Sprzedaż betonu

Beton dostarczamy własną gruszką wraz z pompą
Transport do 15 km gratis

Baza Produkcyjno-Transportowa, Leszno k/Kartuz, ul. Rzemieśnicza, tel. 681-40-66

KRONIKA POLICYJNA

Samochodowa kraksa

KARTUZY. Na 12 tys. zł oszacowano wartość uszkodzonych podczas kraksy samochodowej aut, do której doszło w minioną sobotę na jednej z najruchliwszych ulic w Kartuzach. Kierujący samochodem fiat seicento, chcąc skręcić z ul. Wzgórze Wolności w ul. Chmieleńską zatrzymał się na drodze, natomiast tuż za nim stanął ford fiesta, w którego tył uderzyła skoda felicia, kierowana przez mieszkańca powiatu kartuskiego. Zderzenie było tak silne, że ford uderzył w tył seicento. Urazu prawej nogi doznała pasażerka skody, którą przewieziono do kartuskiego szpitala. (dal)

Zabrali torebki

KARTUZY. Dwóch nieznanych sprawców około południa podeszło do dwóch mieszkanki siedzących na ławce w parku i wywabiło im z rąk torebki. Znajdowały się w nich dokumenty, klucze, kosmetyki oraz pieniądze. Łączną wartość strat to 1100 zł. (dal)

Złodzieje w zakładzie

STARKOWA HUTA. Nieustaleni sprawcy nocą weszli na dach budynku, a następnie przez okno dostali się do pomieszczeń biurowych jednej z firm. Ukradli z nich m.in. komputer oraz fax. Straty oszacowano na 4 tys. zł, na szkodę mieszkańca gminy Kartuzy. (dal)

I nie ma pieniędzy

KARTUZY. Z szatni Zespołu Szkół Ogólnokształcących nieznany sprawca ukradł pieniądze uczennicy - 585 zł. Dalsze czynności w tej sprawie prowadzą policjanci z Kartuz, którzy zwracają się z prośbą do uczniów, aby nie pozostawiali drogich rzeczy, a zwłaszcza pieniędzy, w szkolnych szatniach.

Oplem w drzewo

EGIERTOWO, gm. Somonino. Kierujący oplem omega mieszkaniak Gdyni, prawdopodobnie nie chcąc uderzyć w tył jadącego przed nim samochodu, zjechał na pobocze i uderzył w przydrożne drzewo. Podczas wypadku obrażeń ciała doznał 65-letnia mieszkanka Gdyni i 73-letni mężczyzna, również mieszkaniak Gdyni. Ranni zostali przewiezieni do kartuskiego szpitala.

Uderzył w tył

ŻUKOWO. Kierujący vw golfem mieszkaniak Trójmiasta najechał na tył jadącego przed nim mercedesa, który z kolei zjechał na pobocze drogi i uderzył w ogrodzenie posesji. Kierowca mercedesa, mieszkaniak gminy Kartuzy, z urazem nogi i ręki trafił do szpitala w Kartuzach.

Ukradli rowery

GLINCZ, gm. Żukowo. Nieznani sprawcy ukradli dwa niezabezpieczone rowery górskie. Ich wartość oszacowano na tysiąc złotych, na szkodę mieszkańca gminy Somonino.

Splłoszył włamywacza

KIEŁPINO, gm. Kartuzy. Nieustalony sprawca przez uchylone drzwi wszedł do domu, gdzie najpierw spenetrował kieszenie kurtek wiszących na wieszaku, a następnie wszedł do garażu i włamał się do samochodu vw pasat. Na szczęście został sploszony przez właściciela domu i nic nie ukradł.

Przeciwko kieszonkowcom

KARTUZY. Funkcjonariusze z Komendy Powiatowej Policji w Kartuzach, przy udziale strażników miejskich, przeprowadzili w ubiegłym tygodniu na terenie miasta policyjną akcję przeciwko kieszonkowcom. - Niestety nie udało się nam zatrzymać kieszonkowca na gorącym uczynku - mówi Tomasz Ziemann, zastępca komendanta KPP w Kartuzach. - Natrafiłmy jedynie na uczniów domu wychowawczego, którzy zamiast w szkole, byli na wagarach w mieście. Akcja ta była przeprowadzana w najruchliwszych miejscach w Kartuzach. (dal)

Żukowo. Nowy nabytek policji

Jeden samochód więcej

60 tys. zł kosztował nowy wóz patrolowy - opel astra - o który wzbogacił się w ubiegły piątek Komisarjat Policji w Żukowie. Pieniądze na zakup auta przekazali Urząd Gminy w Żukowie oraz Komenda Główna Policji w Warszawie.



Uroczystość przekazania samochodu odbyła się przy górnym rondzie im. Karola Krefty w Żukowie.

Fot. Leszek Dawidowski

W uroczystości przekazania samochodu, przy górnym rondzie im. Karola Krefty w Żukowie, wzięli udział władze gminy Żukowo oraz starostwa kartuskiego, a także przedstawiciele policji szczebli gminnych, powiatowych i wojewódzkich.

- Położenie naszej gminy blisko aglomeracji trójmiejskiej rodzi określone zagrożenia - powiedział podczas uroczystości Albin Bychowski, burmistrz gminy Żukowo. - Mając je na uwadze, władze samorządowe starają się włączać, w ramach swoich możliwości, do każdej inicjatywy, która może poprawić efektywność pracy policji.

Radiowóz jest samochodem bezpiecznym, wyposażonym w dwie poduszki powietrzne i ABS. Z tyłu auta

znajduje się specjalne miejsce dla osób konwojowanych lub zatrzymanych.

Żukowska policja oprócz nowego nabytku ma jeszcze starszego poloneza, 6-letniego forda transita oraz roczną skodę fabię.

- Nowy samochód był nam bardzo potrzebny, gdyż na terenie naszej gminy notujemy bardzo dużo zdarzeń, zarówno na drogach, jak i w mieszkaniach czy obiektach publicznych - powiedział Marek Majew-

ski, komendant Komisariatu Policji w Żukowie. - Mając trzy radiowozy nie zawsze byliśmy dyspozycyjni. Teraz, mając cztery samochody, będziemy bardziej osiągalni. (dal)

Powiat kartuski. Potrącone dzieci

Pod koła radiowozu

W ciągu zaledwie kilku dni doszło w ubiegłym tygodniu do trzech potrąceń dzieci.

W środę w Sierakowicach czterolatek został potrącony przez policyjny radiowóz. Jadący oznakowanym radiowozem funkcjonariusz policji podczas omijania pojazdu zaparkowanego na prawym pasie jezdni potrącił wybiegające z za pojazdu dziecko. Chłopiec doznał stłuczeń i obrażeń ciała. Dziecko znajdowało się

pod opieką ojca, który prawdopodobnie nie zdążył w odpowiednim momencie zareagować. Policjant uczestniczący w zdarzeniu był na służbie.

Tego samego dnia w Puzdrowie, w gm. Sierakowice, siedmioletni chłopiec wtargnął pod koła jadącego prawidłowo poloneza.

Natomiast w sobotę w Ręboszewie, w gm. Kartuzy, siedmioletni chłopiec wbiegł nagle na drogę wprost pod nadjeżdżającego vw pasata,

którym kierowała mieszkaniak gminy Kartuzy. Dziecko ze złamaną lewą nogą zosta-

ło odwiezione do szpitala w Kartuzach. (W.D., dal)

Gdzie jest opiekun



Fot. Leszek Dawidowski

st. post. Iwona Kuczyńska

oficer prasowy KPP w Kartuzach
- Liczba wypadków z udziałem małoletnich pieszych wzrasta. Rodzice powinni zwracać uwagę szczególnie na najmłodsze dzieci, które nie mają jeszcze świadomości zagrożenia im na drodze niebezpieczeństwa. Opiekunowie mają obowiązek opieki nad dziećmi do lat 7. Nie może więc dochodzić do sytuacji, że sześć- czy siedmioletki same pokonują, nawet niekiedy krótką, drogę do szkoły.

STRAŻACY W AKCJI

Pogryziony

CZAPIELSKI MŁYN, gm. Steżyca. Podczas usuwania gniazda szerszeni jeden ze strażaków został ukąszony w nogę. Do zdarzenia doszło w ubiegłą środę. Gniazdo owadów znajdowało się w domku letniskowym. Poszkodowanego strażaka przewieziono do lekarza, a po zbadaniu i podaniu leków zwolniono do domu. W poprzednim tygodniu zdarzyły się dwa przypadki ugryzienia ratowników przez szerszenie.

Oil na drodze

ZAWORY, gm. Chmielno. Prawdopodobnie wyciek z uszkodzonej miski olejowej był w ubiegłym tygodniu przyczyną 400-metrowej plamy oleju na drodze powiatowej w Zaworach. Rozlane paliwo stanowiło zagrożenie dla jadących samochodów. Olej z drogi usunęli strażacy z OSP w Zaworach. (dal)

REKLAMA

Atrakcyjne promocje

Matiz

upust do 5000 zł

Lanos

upust do 5000 zł



plus super prezent - wczasy na dwie osoby lub inne atrakcje

- * Kredyty samochodowe do 100% wartości
- 20% wpłaty - procedura uproszczona
- * Atrakcyjne stawki ubezpieczeniowe
- * Przyczepki samochodowe tanie
- * Motorowery i skutery



PUH „POLMOKART”, 83-300 Kartuzy, ul. Zamkowa 2, tel. 681-25-82

The **now** School of English Język angielski

- *doświadczeni lektorzy brytyjscy i polscy
- *kursy ogólne dla dzieci, młodzieży i dorosłych
- *wszystkie poziomy zaawansowania
- *kursy egzaminacyjne na FCE, CAE, CPE

95% naszych uczniów zdało egzamin FCE i CAE w czerwcu 2003!!!

Kartuzy, ul. Bielińskiego 2/4

tel. (058) 681-06-03

ZAPISY JUŻ TRWAJĄ

**Biuro otwarte od poniedziałku do piątku
w godz. 13.00-18.00**

Filie: Kościerzyna, ul. Gdańska 4/1, tel. (058) 686-84-01
Gdynia, ul. Gryfa Pomorskiego 79E/F, tel. (058) 781-10-27

10169781/B/972

SERCA DWA

■ Wdowa, emerytka, wysoka, 54 lata, pozna bardzo wysokiego pana w odpowiednim wieku, zdecydowanego zamieszkać w Grudziądzu. Pan musi posiadać stałe źródło dochodu. Proszę aby nie pisali panno- wie z ZK oraz wyznawcy sekt reli- gijnych. Tel. 0696-422-150 tylko po godz. 19.
sygn. 1709

■ Ja - 43 lata, w trakcie rozwodu. Wychowuję 11-letniego syna. Mieszkanioowo i finansowo nieza- leżny. Poznam panią w wieku 35-45 lat, nieszukającą przygód. Liczy się dobry charakter.
sygn. 1710

■ „Gdy powiem - kocham Cię, bę- dzie znaczyło, że jesteś światem, w którym od poczęcia pragnąłem żyć”. Czekam właśnie na ciebie. Napisz do chłopaka, 40/181, chwi- lowo w miejscu odosobnienia.
sygn. 1711

■ Jestem samotnym kawalerem, 34 lata, 176 cm, bez zobowiązań. Jeśli nie boisz się kochać i jesteś samot- na, napisz. Nie szukam przygód. Lu- bię dzieci. Nr tel. mile widziany. Da- rek
sygn. 1712

■ Wdowa, 59 lat, z mieszkaniem, bez zobowiązań, spokojna, domatorka. Poznam pana do lat 70, spo- kojnego, uczciwego, bez zobowią- zań.
sygn. 1713

■ Kawaler, 40 lat, bez nałogów, szczupły, wysoki. Posiadam gospo- darstwo rolne całkowicie zmechani- zowane i nowy dom na obrzeżach Gdańska. Szukam partnerki lubiącej wieś, która chciałaby być moją to- warzystką życia i pomóc w prowa- dzeniu domu.
sygn. 1714

■ Gdańszczanin, 56/176/78, rozwie- dziony, wyszkt. zawodowe chemicz- ne, szczerzy, otwarty, wrażliwy, pracu- jący, bez nałogów, dbający o wy- gląd. Poznam bezdzietną, samotną, skromną, niepalącą panią w wieku 45-50 lat, szczupłą, która bardziej ceni wartości moralne niż material- ne. Wyłącznie z Gdańska - dzielnice.
sygn. 1715

■ Wolna, 49/160/57, domatorka, bez nałogów, ceniąca szczerość, uczciwość i usposobieniu, bez zobo- wiązań, w trakcie studiów. Cenię szczerość i wierność. Poznam kawa- lera, któremu zależy na trwałym związku. Proszę o fotooferty.
sygn. 1716

■ Mam 24 lata, 168 cm. Jestem szczupłą dziewczyną o miłym wy- glądzie i usposobieniu, bez zobo- wiązań, w trakcie studiów. Cenię szczerość i wierność. Poznam kawa- lera, któremu zależy na trwałym związku. Proszę o fotooferty.
sygn. 1717

■ Mam 32 lata, 174 cm, panna, po- dobno atrakcyjna, Wodnik. Szczera, otwarta, uczciwa, życzliwa dla ludzi, o dobrym sercu, niepoprawna ro- mantyczka. Kocham spacerować brze- giem morza, muzykę, taniec. Cenię szczerość, uczciwość, wyrozumia- łość. Nie szukam przygód. Proszę o zdjęcie. Panowie z ZK proszę nie pi- sać.
sygn. 1718

■ 28-letni szatyn o zielonych oczach, spod znaku Lwa, 176 cm, pozna panie pragnące skończyć z samotnością. Wiek, dziecko nie grają roli. Tomek
sygn. 1719

■ Wdowiec, 66 lat, 180 cm, bez nałogów, z mieszkaniem i samo- chodem. Jestem bezdzietny, miesz- kam sam, poznam panią do lat 55, bezdzietną, która byłaby ze mną do końca życia, dobrą, uczciwą i wierną.
sygn. 1720

■ Samotna, po 50, wyszkt. śred- nie, szczupła, finansowo i miesza- niowo niezależna. Poznam pana o dobrym sercu, który pozytywnie patrzy na świat. Przecież dużo od życia nie chcemy, tylko uczciwości i miłości. Pan w wieku 50-70 lat.
sygn. 1721

■ Samotna wdowa, 64 lata. Emerytura i wyszkt. średnie. Dobry, spokojny charakter. Poznam wdow- cę z Trójmiasta z własnym M, słusznego wzrostu i wagi, w wieku 64-69 lat. Cel towarzysko-matry- monialny.
sygn. 1722

■ Jeżeli jesteś samotny tak jak ja, szukasz prawdziwej miłości - na- pisz do blondynki o kocich oczach, 173 cm, 34 lata. Lubię spacerować, muzykę, nie lubię kłamstwa, chamstwa i nieszczeroci. Myślę, że udany związek to związek opar- ty na szczerości, tolerancji i zaufa- niu, a wtedy miłość naprawdę za- kwitnie jak piękna róża. Dorota
sygn. 1723

■ Kawaler z 11-letnim synem, 36 lat, 176 cm, szatyn, praktykujący katolik. Poznam panią szczerą i ko- chającą to, co przyniesie życie. Pani może być z dzieckiem.
sygn. 1724

■ Wdowiec, 65/175, niezależny mieszkaniowo i finansowo, bez zo- bowiązań. Poznam panią bez zo- bowiązań, niezależną, do lat 60, towarzyszkę na dobre i złe.
sygn. 1725

■ Kawaler po 50, 168 cm, zadba- ny. Nie piję, nie palę. Poznam za- dbaną panią w wieku 40-55 lat, pannę lub wdowę, bezdzietną, mieszkającą w Słupsku lub okoli- cach. Cel towarzyski, niewykluczo- ny matrymonialny.
sygn. 1726

■ Wolny 60-latek z Gdańska, bez problemów finansowych i zdro- wotnych, z klarowną przeszłością, nawiąże bliski związek z miłą pa- nią ok. 50, najchętniej wdową, ka- toliczką, która jak ja kocha przyro- dę i życie. W zamian oferuję uczci- wość, stabilizację, bezpieczeństwo.
sygn. 1727

■ Ryba, kawaler, 33 lata, 170 cm, bez zobowiązań, czuły. Cenię szczerość, wierność i wyrozumia- łość. Poznam miłą i wesołą panią, która potrafi zrozumieć i pokochać takiego jak ja. Pani może być z dzieckiem. Obecnie przebywam w ZK. Nie szukam przygód.
sygn. 1728

■ Wdowa, 40/170/55, z mieszkani- em na wsi, wychowująca dwoje

dorastających dzieci, katoliczka. Poznam pana do lat 50, wysokie- go, bez nadwagi, który zostałby prawdziwym przyjacielem. Cel ma- trymonialny niewykluczony. Zdjęcie mile widziane.
sygn. 1729

■ Wdowa, 60/160/60, blondynka, zdrowa, bez nałogów, bardzo za- dbana, zgrabna, o młodym wyglą- dzie, pracująca, pozna wdowca o takich samych walorach. Może znajdzie się taki, który chciałby so- bie ułożyć życie po raz drugi. Spró- buj, życie jest piękne. Blondynka
sygn. 1730

■ Jestem 24-letnią, szczupłą, po- godną i kobiecą brunetką po stu- diach wyższych. Jestem energicz- na, pełna zapału i optymistycznie nastawiona do życia. Kocham przy- rodę, zwierzęta, muzykę oraz po- dróż. Chętnie poznam opiekuń- czego, inteligentnego mężczyznę z poczuciem humoru. Mam małe dziecko.
sygn. 1731

■ Czytelniczko w wieku 18-30 lat. Jesteś szczupłą lub nie, skromna, masz romantyczną duszę, szukasz szczerzego, wrażliwego chłopaka, do którego pragniesz się przytulić? Napisz do mieszkańca okolic Gdańska, 28/175/75, wyszkt. śred- nie. Mile widziane zdjęcie i nr tel. Tylko okolice Gdańska i Pruszcza Gd.
sygn. 1732

■ Andrzej, mam 30 lat, mieszkam w Krakowie. Jestem pogodnym chłopakiem o sympatycznym uspo- sobieniu. Cenię miłość, wzajemne zrozumienie, wierność, przyjaźń. Uwielbiam wędrówki leśne i przy- rodę. Lubię dobrą muzykę. Bardzo często przebywam w Gdańsku. Po- znam miłą, kulturalną dziewczynę w stosownym wieku.
sygn. 1733

■ Niebogata, wrażliwa, spokojna, posiadająca mieszkanie, pozna sa- motnego pana w wieku 65-80 lat, miłego, uczciwego, bez nałogu al- koholowego, ze stałym źródłem dochodów.
sygn. 1734

■ Samotny kawaler, rencista, 51 lat, wierzący, już bez nałogów, z mieszkaniem. Poznam pannę lub wdowę, bez nałogów, ceniącą prawdę, szczerość i spokój.
sygn. 1735

■ Wesoła, zadbaną, stanu wolne- go, 60 lat, pozna pana do lat 65, wysokiego, lubiącego wyjazdy za miasto i spacerować nad morzem. Pa- nowie z ZK i z nałogiem wyklucze- ni. Telefon ułatwi kontakt.
sygn. 1736

■ Samotny, przystojny, rozwiedzio- ny, z mieszkaniem, bez nałogów, szczupły domator, pozna niepalą- cą, szczupłą panią w średnim wie- ku, która zamieszkałaby u mnie. Słupsk - okolice.
sygn. 1737

■ Jeśli masz ochotę zaprzyjaźnić się z nieśmiałą 18-latką, która po- trzebuje kogoś, kto odwieje ją od szarej rzeczywistości i kto ją w końcu zrozumie - napisz. Może to ty jesteś moim księciem z bajki. Si- sy
sygn. 1738

■ 57/167/60. Poznam pana praw- domównego, który chce być praw- dziwym przyjacielem. Cenię sobie partnerstwo. Lubię spacerować, chwile spędzone razem. Mam średnie wyszkt., jestem niezależna finansowo. Panowie z ZK wykluczeni.
sygn. 1739

■ Samotny 70-latek z poczuciem humoru, zamieszkały we własnym domku, samochód. Lubię tańczyć. Nie szukam przygód. Poznam pa- nią w stosownym wieku, w miarę zgrabną, bez nałogów, chętnie z

prawem jazdy. Proszę o nr telefo- nu. Bliźniak
sygn. 1740

■ 39-letnia, wysoka, wolna, wy- kształcona brunetka. Optymistka kochająca ludzi i świat, lubiąca podróże i przyrodę. Poznam wol- nego, wysokiego, odpowiedzial- nego mężczyznę w stosownym wieku. Foto mile widziane.
sygn. 1741

■ Janusz, 46/194/96. Poznam pa- nią w wieku 32-46 lat, najchętniej pielęgniarkę. Pani może mieć dziecko. Moje zainteresowania to książki historyczne, o tematyce kosmicznej, kino, telewizja, spa- cery.
sygn. 1742

■ Wolna (wiek emerytalny), wy- soka, szczupła, własne M, bez zo- bowiązań i nałogów oraz proble- mów, w doskonałej formie - po- zna pana z prawem jazdy, rowe- rem, własnym M, który lubi tury- stykę, spacerować, uczestnictwo w ży- ciu kulturalnym. Cenię szczerość, inteligencję, miłość. Proszę o nr tel. stacjonarnego.
sygn. 1743

■ A czy ty czasami nie jesteś sa- motna, smutna, zagubiona, nie masz z kim wyjść na spacer i do kogo się przytulić? Zmień to i na- pisz do mnie. Mam 25 lat, 176 cm, jestem miły, bez nałogów, lu- bię spacerować, dobrą muzykę i film. A ty jeśli masz 21-24 lata i ochotę poznać mnie bliżej, wiesz co robić. Zdjęcie i nr tel. bardzo mile widziane. Dziecko nie jest prze- szkodą.
sygn. 1744

■ Samotna pani na emeryturze, wyszkt. wyższe, bez zobowiązań, niezależna finansowo i miesza- niowo, preferująca aktywny tryb życia. Poznam pana w wieku 60-68 lat o podobnych zainteresowa- niach, bez rażących nałogów.
sygn. 1745

■ 33-letni, 189/87, zmotoryzowa- ny, pozna panią do 45 lat w celu niezobowiązującej znajomości.
sygn. 1746

■ Kawaler, 25 lat, 175 cm, spod znaku Panny, z poczuciem humo- ru, wyszkt. podstawowe. Lubię dobrą muzykę, długie spacerować we dwoje. Nie znoszę kłamstwa, nie mam nałogów, posiadam własne M, mieszkam na wsi. Poszukuję panny w wieku 25-30 lat, która chciałaby zamieszkać u mnie. Ma- rek
sygn. 1747

■ Jestem miłą i sympatyczną 27- latką, z wyższym wyszkt., wolną, wrażliwą, otwartą, 164 cm. Cenię szczerość, wyrozumiałość, uczci- wość. Lubię przyrodę. Nie należę do osób szczupłych, ale posiadam inne zalety. Jestem osobą wierzą- cą. Nie lubię spędzać wieczorów sama, dlatego chcę poznać kogoś z kim będę mogła cieszyć się ży- ciem.
sygn. 1748

■ Jeżeli szukasz swojej drugiej połowy, jesteś szczerym, wiernym, wesołym chłopakiem, bez nało- gów, masz 21-23 lata, mieszkasz w okolicach Kartuz, napisz. Zdję- cie i nr tel. przyspieszą kontakt. Czekaj 20-letnia brunetka (174 cm), lubiąca dyskoteki, spacerować we dwoje, podróże, góry, przyrodę oraz prezenty. Panowie z ZK wy- kluczeni.
sygn. 1749

■ 49-letni kawaler bez nałogów i zobowiązań, spokojny, niekonflik- towy, wesoły, posiadający domek jednorodzinny, ogród, wszelkie wygody, telefon. Poznam panią bez zobowiązań, katoliczkę, nie- zależną, spokojną. Cel matrymo- nialny.
sygn. 1750

KINO

Tytuł	Prod. Wiek	Godzina	Cena
STAROGARD GD.			
Sokół ul. Jana Pawła	Lara Croft Tomb Raider Kolebka życia Sekretarka	USA (15) USA (18)	16, 18 20
KOŚCIERZYNA			
Promyk tel. 686-31-97	Za szybcy za wściekli	USA (15)	17, 19 10 zł
TCZEW			
Wista ul. Dąbrowskiego 11 tel. 532-48-93	Prosiaczek i przyjaciele Bruce Wszchemogący	USA (b.o.) USA (15)	16 pt., sob. 16.30 niedz. 20

SILVER SCREEN

Centrum Rozrywki Gemini, Gdynia, ul. Waszyngtona, tel. 628-18-00, www.silverscreen.com.pl			
Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	
Stara baśń Kiedy słońce było bogiem	Polska (12)	11.30, 14, 16.20, 19.45, 22.45 pt. 11.30, 14, 16.30, 19, 21.30 sob.	
25 godzina	USA (15)	9, 11.30, 14, 16.30, 19, 21.30 niedz. 17.45, 21.45 pt., 14.15, 22 sob. 14.15, 19.30, 22.30 niedz.	
Przystanek Woodstock Księga Diny	Polska (12) Fr./Niem./Duh./Szw./Nor. (15)	10.05, 14.45, 19, 22.20 14.50 pt., 11, 21 sob., 14.50, 22.35 niedz.	
American Pie Wesele Nożownik Rekrut Hero Piraci z Karaibów Kłątwa czarnej perły Bruce Wszchemogący Basen	USA (15) USA (15) USA (15) Hongkong (15) USA (12) USA (15) Francja (15)	10.30, 12.45, 15, 17.15, 19.30 pt.-niedz. 21.45 sob., niedz. 10.40, 22.40 pt.-niedz., 15.15 sob., niedz. 14.50, 20 pt., 12.40, 17.30, 20 sob., niedz. 12.40, 17.30 pt., 13.45, 18.15, 20.30 sob., niedz. 10.15, 13.15, 16.15, 19.15, 22.15 17.20 pt., 11.15, 16, 22.45 sob., niedz. 12.15, 20.30 pt., 16.30, 18.45 sob. 12.15, 17.45, 20.15 niedz.	
Ciało Sindbad Legenda siedmiu mórz	Polska (15) USA (b.o.)	12.30 pt.-niedz., 17.20 sob., niedz. 10, 12 pt.-niedz., 14 pt., 17 niedz.	
Projekcja 28 Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych			
Idiołci		10 pt	
Egoiści		12 pt	
Smak życia		14.30 pt	
Symetria		16 pt	
Sanatorium pod klepsydrą		17 pt	
Przemiany		18 pt	
Nienasylenie		20 pt, 13.45 sob.	
Fucking Amal		20 pt	
Samotni		22.30 pt	
Katedra, Kocham Cię		22.30 pt	
Ubu Król		13, 17.30 sob.	
Pornografia		15, 19.30 sob.	
■ od poniedziałku do piątku (cały dzień) wszystkie bilety po 12 zł			
■ sobota - niedziela: norm. - 15 zł,			
studenckie - do godz. 17 - 14 zł, ulgowe szkolne - 12 zł			

MULTIKINO

Multikino sp. z o.o. al. Zwycięstwa 14 (10 sal kinowych) tel. 340-30-99, www.multikino.pl			
Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	
Stara baśń Kiedy słońce było bogiem	Polska (12)	9, 11.30, 14.05, 16.30, 19, 21.30	
Przystanek Woodstock	Polska (12)	11.15, 13.55, 16.40, 19.15, 22	
25 godzina	USA (15)	10.45, 13.40, 18.50, 21.40	
American Pie Wesele	USA (15)	11.50, 14.15, 16.25, 18.40, 20.50	
Basen Bruce Wszchemogący Ciało	Francja (15) USA (15) Polska (15)	16, 18.30, 21.10 13.30, 18.20 11, 15.30, 22.20 pt.-niedz., 20 sob., niedz.	
Hero	Hongkong (15)	12.10, 17, 22.10	
Lara Croft Tomb Raider Kolebka życia	USA (15)	14.30, 19.10	
Legalna blondynka Matrix. Reaktywacja	USA (15) USA (15)	16.50 10.30	
Nożownik	USA (15)	13.10 pt., 13.10, 17.40 sob., niedz.	
Piraci z Karaibów Kłątwa czarnej perły	USA (12)	9.15, 10.15, 12, 13.20, 15.05, 16.10, 18, 21, 21.50	
Rekrut	USA (15)	15.50, 20.30	
Terminator 3 - Bunt maszyn	USA (15)	19.30	
Księga Dżungli 2	USA (b.o.)	9.30	
Prosiaczek i przyjaciele	USA (b.o.)	10	
Sindbad	USA (b.o.)	9.45, 11.40, 13.50	
Legenda siedmiu mórz			
■ pon.-pt. - 12 zł, sob., niedz. - 15 zł			
■ noce filmowe nescafe - 12 zł			
■ Multibabykino - 10 zł (dziecko bezpłatnie)			
■ dziecięcy (do lat 12) - 10 zł			
■ seniorski (powyżej 60 lat) - 10 zł			
■ poranki - 8 zł (sob., niedz. do godz. 12.30)			
■ grupowe - 10 zł			
■ ceny biletów nie obejmują filmu „Matrix. Reaktywacja”			

KINOPLEX

Alfa Centrum, Gdańsk ul. Kołobrzeska 41 c, II p., www.kinoplex.pl tel. 767-99-99			
Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	
Stara baśń Kiedy słońce było bogiem	Polska (12)	13.30, 15.45, 18, 20.15 sob.-niedz. 22.30 sob., 11.15 niedz.	
25 godzina	USA (15)	17.30, 20 pt.-niedz., 10.45 pt., 22.30 pt., sob.	
Segment 76	Polska (15)	11.45, 13.30, 15.15, 17, 18.45, 20.30, 22.15 pt. 13.15, 17, 20.45 sob., niedz., 22.30 sob.	
Przystanek Woodstock Sindbad	Polska (12) USA (b.o.)	12, 16, 20.15 pt.-niedz., 22.30 pt., sob. 11.30, 15.15 pt., 11.45, 13.30, 15.15 sob., niedz.	
Legenda siedmiu mórz Księga Dżungli 2	USA (b.o.) Włochy (b.o.)	11 sob., niedz. 11 sob., niedz.	
Pinokio	USA (b.o.)	12.15 pt.-niedz., 10.45 sob., niedz.	
Prosiaczek i przyjaciele Dzieci niebios	USA (b.o.)	14.15	
Wszystko o mojej matce	Hiszpania (15)	15.30	
American Pie	USA (15)	12.15, 14.15, 16.15, 18.15, 20.15 pt.-niedz. 22.15 pt., sob.	
Wesele	USA (15)	16.15, 20.30 pt.-niedz., 22.30 pt., sob.	
Nożownik	USA (15)	11, 13, 15, 17, 19, 21 pt.	
Basen	Francja (15)	11.30, 15, 18.45 sob., niedz.	
Ciało	Polska (15)	13.15 pt., 19 pt.-niedz., 23 pt., sob.	
Piraci z Karaibów Kłątwa czarnej perły Bruce Wszchemogący	USA (12) USA (15)	12.30, 15.15, 18, 20.45 pt.-niedz., 9.45 pt. 18.15	
Hero	Hongkong (15)	17, 21	
Lara Croft Tomb Raider Kolebka życia Zabawy z bronią	USA (15)	13.15 14, 18.15	
■ Tanie wtorki i czwartki - 12 zł			
■ pon., śr, pt. do godz. 17-14 zł			
■ pt. po godz. 17, sob.-niedz. - 16 zł			
■ dzieci, seniorzy - 12 zł			
■ studenckie pon.-pt. do godz. 17-12 zł			
■ poranki dla dzieci (sob., niedz. do godz. 13) - 10 zł			
■ grupowe do uzgodnienia z kierowni-kiem kina (10-12 zł)			

KUPON



A-klasa. Liderzy się zmieniają Huragan bez strat

Nie brakuje emocji w tegorocznych rozgrywkach A-klasy. W pierwszej grupie sytuacja zmienia się jak w kalejdoskopie. W trzeciej baty zebrał dotychczasowy lider, Chojniczanka II.

Dobry start Startu

W ścisłej czołówce tabeli pierwszej grupy znajdują się trzy drużyny. Wśród nich jest chyba najpoważniejszy z kandydatów do fotela lidera - Start Mrzezino. Spadkowicz z okręgówki, pomijając remis z rezerwami Kaszub Polcho-wo, wygrał wszystkie swoje spotkania. Tym razem odprawił z kwitkiem Pidrinę Gdynia. Goście długo się opierali, do przerwy był bezbramkowy remis. Jednak napór mrzeżinian był zbyt silny i obrona przyjezdnych w końcu nie wytrzymała.

Handel wymęczył

MKS Luzino także miał kłopoty ze zdobyciem 3 pkt. Niewiele brakowało, a zawodnicy z Żelistrzewa wywalczyliby remis. Punkt przepadł jednak wraz z niewykorzystanym karnym. Podobnie wyglądała sprawa w Polcho-wie, gdzie spotkali się dwaj beniaminkowie. Lepsi w tej konfrontacji okazali się miejscowi pokonując przeciwników z Janowa 3:2. Zaskakująco słabo zagraли tym razem piłkarze Handlu Puck, którzy pokonali rywali zza miedzy - MKS Władysławowo 2:1. Z tym, że stroną atakującą częściej byli przyjezdni. Nie potrafili jedynie wykorzystać doskonałych okazji strzeleckich.

Młodzi zawodnicy Sokoła Kosakowo bliscy byli sprawienia niespodzianki w Me-



Huragan Nowe Polaszki (jaśniejsze koszulki) po zaciętym meczu pokonał 2:1 Kasztelanię Garczyn.

Fot. Marcin Modrzejewski

chowie. Prowadzili już nawet w pierwszej połowie, aby ostatecznie przegrać z bardziej doświadczonymi piłkarzami Relaksu 1:2. Natomiast fatalnie spisują się piłkarze Iskry Szemud, zamykający A-klasową tabelę. Tym razem nie dali rady Orkanowi Gdynia, który w poprzednim sezonie walczył o utrzymanie.

Lanie dla rezerw

W grupie 3 mecz na szczycie odbył się w Nowych Polaszkach. Miejscowy Huragan, spadkowicz z okręgówki, podejmował Kasztelanię Garczyn. Derby były niezwykle zacięte. Faworyzowani gospodarze wygrali, ale tylko 2:1. To jednak wystarczyło do

zdetronizowania przez nich lidera, Chojniczanki II. Huragan jest jedyną drużyną, która nie straciła jeszcze punktu.

Rezerwy Chojniczanki pojechały do Kalisk w bardzo rezerwowym składzie. Zabrakło Artura Zielińskiego i Marcina Synoradzkiego oraz zawodników z pierwszego zespołu. W tej sytuacji wysoko wygrana Victorii nie była niespodzianką.

Słabo w Dziemianach

Drugą porażkę poniósł Ceramik Łubiana. Tym razem przegrał ważny mecz z Pomorzanką Skórcz. Oba zespoły aspirują do awansu. Pierwsze punkty na boisku

zdołała Słupia Sulęcyno. Bez większych problemów pokonała drużynę Dziemian. Ci ostatni stają się coraz pewniejszym kandydatem do spadku. W Dziemianach powstały dwa zespoły, jeden w A, drugi w B-klasie, lecz żaden z nich nie ma zbyt dużej siły rażenia. W „kratkę” gra Jareks Grabowo. Po wysokiej przegranej z rezerwami Chojniczanki tym razem grabowianie rozgromili 5:0 Wdę Czarna Woda. Cenny remis przywieźli do Nowej Cerkwi piłkarze Nowych. Beniaminek A-klasy zremisował z Santaną Wielką Klincz, marnując zresztą szansę na zdobycie trzech punktów. Nowi nie wykorzystali karnego.

(jan, Mroz)

A-KLASA

Następne mecze



Zawodnicy Sokoła Kosakowo (ciemniejsze stroje) nie wywieźli z Mechowa nawet jednego punktu.

Fot. Janusz Nowicki

Grupa 1

OKS Janowo - Orkan II Rumia (s. 17), Pidrina Gdynia - Kaszub Polcho-wo (s. 16), GKS Luzino - Start Mrzezino, Sokół Kosakowo - Korona Żelistrzewo (n. 11), Orkan Gdynia - Relaks Mechowo (s. 13), MKS Władysławowo - Iskra Szemud (s. 16), KS Jastarnia - Handel Puck (n. 14)

Grupa 2

Wisła Długie Pole - Atlas Goręczyno

(n. 12), GTS Goszyn - Dragon Bojano (n. 11).

Grupa 3

Słupia Sulęcyno - Pomorzanka Skórcz (n. 15), Kasztelania Garczyn - Dziemiany (n. 14), Nowi Nowa Cerkiew - Huragan Nowe Polaszki (n. 14), Chojniczanka II - Santana Wielka Klincz (n. 15), Wda Czarna Woda - Gowidlino, Ceramik Łubiana - Jareks Grabowo (s. 16).

(Mroz)

Grupa 1

Orkan II Rumia - KS Jastarnia 2:1. Bramka dla Jastarni: Dorsz; Handel Puck - MKS Władysławowo 2:1. Bramki: Z. Lengiewicz, P. Lewandowski - Grapp; Iskra Szemud - Orkan Gdynia 1:2. Bramka dla Iskry: Baruch; Relaks Mechowo - Sokół Kosakowo 2:1. Bramki: Mieczysław Strómski, Głowienko - Głowacki; Korona Żelistrzewo - GKS Luzino 1:2. Bramki: Szadowski - A. Miotk, Czyłkowski; Start Mrzezino - Pidrina Gdynia 2:0. Bramki dla Startu: Pieper, Nowacki; Kaszub Polcho-wo - OKS Janowo 3:2. Bramki dla Kaszub: T. Pliński 2, sam.

Tabela

1. Start	4	10	8-2
2. Luzino	4	10	8-3
3. Kaszub II	4	10	8-5
4. Orkan	4	9	6-3
5. Handel	4	7	11-5
6. Relaks	4	7	6-3
7. Pidrina	4	6	3-5
8. Władysławowo	4	4	5-5
9. Sokół	4	4	8-9
10. Jastarnia	4	4	3-9
11. Korona	4	3	5-6
12. Orkan II	4	3	3-9
13. Janowo	4	1	4-9
14. Iskra	4	1	2-7

(jan)

Grupa 3

Pomorzanka Skórcz - Ceramik Łubiana 1:0; Jareks Grabowo - Wda Czarna Woda 5:0. Bramki: Szymon Lademan, Tomasz Gierszewski, Dariusz Formela, Dominik Korda, Grzegorz Kuchlin; Victoria Kaliska - Chojniczanka II 6:3. Bramki dla Chojniczanki: Marcin Lewicki 2, Maciej Kłoskowski; Santana Wielka Klincz - Nowi Nowa Cerkiew 1:1. Bramki: Piotr Marek - Waldemar Osowski; Huragan Nowe Polaszki - Kasztelania Garczyn 2:1. Krzysztof Abraham 2 - Grzegorz Zdrojewski; Dziemiany - Słupia Sulęcyno 0:2. Bramki: Tomasz Żeleźnik, Andrzej Kreft. Wynik spotkania Słupia - Victoria (1:3) został zweryfikowany jako walkower 3:0.

Tabela

1. Huragan	4	12	12-2
2. Chojniczanka II	4	9	20-10
3. Pomorzanka	4	9	7-2
4. Santana	4	8	8-3
5. Victoria	4	7	10-7
6. Jareks	3	6	12-8
7. Słupia	4	6	5-8
8. Nowi	4	5	4-6
9. Kasztelania	4	4	4-7
10. Ceramik	3	3	3-4
11. Wda	3	0	1-5
12. Gowidlino	3	0	1-10
13. Dziemiany	4	0	0-14

(Mroz)

B-KLASA

Grupa 2

Sporting Leżno II - Wisła Gdańsk 9:1. Bramki: Sławomir Szachraj 3, Radosław Rybakowski 3, Jan Przybyszewski 2, Roman Teca - Bartosz Ignacik; Żukowo III - Amator Kiełpino 1:0. Bramka: Bogdan Kwidziński; Błękitni Sobowidz - GTS Kowale 3:0. Bramki: Krzysztof Zdun, Arkadiusz Bobak, Zbigniew Żyła; Sokół Elganowo - Chrysler Gdańsk 2:5; Żukowo II - Marcpol Chwaszczyno 0:4. Bramki: Roman Magrian 3, Łukasz Król; Kaszubskie Koleczkowo - Pogoń Danmar Egierto-wo 1:0. Bramka: Sławomir Gutowski.

(u)

Tabela

1. Błękitni	3	9	11-4
2. Sporting II	3	6	12-5
3. Marcpol	3	6	9-5
4. Chrysler	3	6	9-7
5. Kaszubskie	2	6	3-1
6. Sokół	3	6	10-9
7. Żukowo II	3	6	10-10
8. Żukowo III	3	4	3-2
9. Kowale	2	3	4-4
10. Amator	3	0	4-8
11. Pogoń Danmar	3	0	3-7
11. Przywidz	2	0	3-7
13. Wisła	3	0	6-18

Grupa 4

Klif Chłapowo - KS Rozłazino 3:1. Bramki: Janowski 2, Dombke - M. Wojciechowski; Koń Łuzino - Jastrzęb Jastrzębia Góra 6:1. Bramki: A. Pobłocki 2, Miotk 2, Śmigalski, Wick - Przyradzki; Zryw Sławoszyńskie - Start Brzeźno Lęborskie 3:1. Bramki: A. Jamroz 2, Salzer - Specht; Nórda Karwia - Kotwica Kuźnica 2:1. Bramki: Miłosz 2 - Bolda; Sprzęgło Wejherowo - Kwadja Strzebielino Morskie 1:2. Bramki: Gajewski - Miotk, Labuda; Stolem II Gniewino - Sokół Bożepole Wielkie 0:2. Bramki: Kożyczkowski, Jasiński; Wicher Eurochucino - Zenit Europlastik Łęczycze 2:6. Bramki: sam., Krampkowski - Kaczmarek 3, D. Formela, Orzechowski, Żuchowski.

(jan)

Tabela

1. Zenit	3	9	12-4
2. Zryw	3	9	9-3
3. Klif	3	9	8-4
4. Koń	3	7	9-2
5. Nórda	3	7	5-2
6. Sokół	3	6	7-4
7. Kwadja	3	4	3-4
8. Wicher	3	4	5-8
9. Rozłazino	3	3	5-6
10. Kotwica	3	1	3-6
11. Stolem II	3	1	2-6
12. Sprzęgło	3	0	3-9
13. Start	3	0	2-7
14. Jastrzęb	3	0	4-12



Piłkarze z Jastrzębiej Góry (przy piłce) są czerwoną latarnią tabeli.

Fot. Janusz Nowicki

Grupa 5

UKS Skrzyszewo - Korner Korne 0:2; GKS Kaszub Paczewo - GKS Tucholino 3:1. Bramki: Piotr Król, Leszek Damaszk, Tomasz Bujak - Tomasz Felckowski; Nowa Karczma - KS Mściszewice 1:2. Bramki dla KS Mściszewice: Mirosław Grec, Zbigniew Jereczek; Vigo Tuchom - Wda Lipusz 1:3. Bramki: Dariusz Waleczkowski - Krzysztof Knopik 2, Mariusz Jendernal; LZS Grunke Somonino - Kasztelania Garczyn II 5:0. Bramki: Arkadiusz Grota 3, Mateusz Przychodny, Mariusz Trzak.

(u)

Tabela

1. Wda	3	9	11-5
2. Mściszewice	3	9	10-4
3. Grunke	3	6	11-6
4. Korner	3	6	8-4
5. Orzeł	2	4	3-2
6. Nowa Karczma	3	3	8-9
7. Vigo	2	3	5-5
7. Kaszub	3	3	5-5
9. Tucholino	3	1	4-8
10. Skrzyszewo	2	0	1-6
11. Kasztelania II	3	0	5-17

Grupa 6

Brda Rytel - Orzeł Radziejewo 8:1. Bramki dla Brdy: Arkadiusz Malinowski 6, Michał Formella, Łukasz Formella; Grom Leśno - Borowiak II Czersk 2:3. Bramki: Łukasz Kurs 2 - Dariusz Duda 2, Maciej Bruski; Jantar Pawłowo - Dziemiany II 7:1. Bramki dla Jantara: Wojciech Matyka 3, Krystian Borowicki, Marcin Mathia, Przemysław Jasiński, Adam Stanisławski; Koliber Lubichowo - Wierzyca Stara Kiszewa 3:3. Bramki dla Wierzycy: Sławomir Mejna 2, Bogdan Kosecki; Zieloni Łąg - Gwiazda Karsin 1:5. Bramka dla Zielonych: Andrzej Czezowski; Grzymysław Starogard - Orkan Huta nie odbył się.

(Mroz)

Tabela

1. Borowiak II	3	9	17-3
2. Jantar	3	9	13-2
3. Gwiazda	3	6	10-4
4. Grom	3	6	10-6
5. Koliber	3	4	10-9
6. Orkan	2	4	7-6
7. Zieloni	3	4	4-9
8. Brda	3	3	8-7
9. Neptun	2	3	5-4
10. Dziemiany II	3	3	4-9
11. Orzeł	3	3	8-19
12. Wierzyca	3	1	5-13
13. Grzymysław	2	0	3-8
14. Meteor	2	0	3-9



Adam Stanisławski strzela pierwszą bramkę dla Jantara Pawłowo.

Fot. Tomasz Mrozek

KOTŁY

jesienna promocja

EKONOMICZNE, EKOLOGICZNE

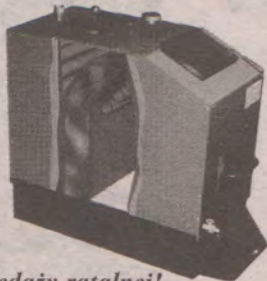
KOTŁY GRZEWCZE

MODERATOR „HAJNÓWKA”
i „KOSTRZEWA”

spalające odpady, drewno,
trociny, węgiel, pellets

- palenie raz na dobę
- sprawność 82-86%,
- certyfikat ekologiczny

Możliwość promocyjnej sprzedaży ratalnej!



Skład Art. Met. Bud. i Narzędzi
83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4
tel. 058 680-19-37

Blachodachówka

17,99 m²

cena netto przy ułożeniu pokrycia
ułożenie 8,00/m²
Kartuzy, Kościuszki 11
681-35-22, 608-729-703



fl nasyca życiem
faberlic

Międzynarodowy Koncern Kosmetyczny
oferujący kosmetyki tlenowe w systemie
sprzedaży bezpośredniej zaprasza do Klubu
szyku, zdrowia i urody Faberlic

ZOSTAŃ KONSULTANTKĄ DO SPRAW URODY

Jeśli lubisz ludzi, cenisz piękno i spokój duszy, jeżeli
jesteś ambitna i chcesz sama dyktować tempo pracy.
Dotłącz do firmy Faberlic!

(0-59) 86-26-354, 86-28-203, 0-507-027-401
(0-59) 86-27-354, 0-501-028-806
(0-59) 841-48-75, 0-505-135-138

PRACA

28801625/A/502

OGŁASZAJ SIĘ
W „DZIENNIKU
BAŁTYCKIM”



WUKA

PRACA

ZATRUDNIĘ

EKSPEDIENTKI do nowych
sklepów z Kartuzi Kościerz-
ny. Oferty pisemne. F. H.,
84-242 Luzino ul. 10-ego
Marca 10

ELEKTRYKÓW 0607/426-
601

INSTALATORÓW systemów
alarmowych, wymagany sa-
mochód, doświadczenie
w zakresie montażu i ser-
wisie urządzeń, licencja II
stopnia zabezpieczenia
technicznego. Telefon
w godz. 10-14: 302-64-64

KIEROWCA kat. B – przy-
jęcie. Wymagania: wykształ-
cenie średnie, wiek do 28 lat,
miejsce zamieszkania – po-
wiat kartuski. 058/681-18-96

KONSULTANTKI Oriflame-
wspisowe 9 zł, atrakcyjny pro-
gram. 058/58-830-98

KONSULTANTKI z po-
wiatu kościerskiego po-
szukuje firma Oriflame.
Bezpłatne szkolenia, pre-
zenty, wpisowe 9 zł, 686-
27-71, 0603/501-232

KONSULTANTKI z terenu
Kościerzyny i Kartuzi poszu-
kuje firma Avon. 6 upomin-
ków od firmy, 058/687-32-
13, 0501/163-163

KONSULTANTKI z terenu
powiatu kościerskiego, kar-
tuskiego, poszukuje firma
Avon, 6 prezentów gratis,
0694/386-501

KONSULTANTÓW Ori-
flame od 16 lat, wpisowe
9 zł, tel. (058) 622-23-66,
(0608) 336-529

KRAWCOWE tel. 058/685-
84-36, 0602-366-314

RZEŹNIKA zapewni-
am wyżywienie i nocleg, tel.
0692-406-807

STOLARZA meblowego
z okolic Pępowa,
058/684-91-24

DROBNYCH powdyko-
nawców remontowo-
budowlanych, 552-17-46

PRACA w Niemczech
(sprzątanie, pomoc w kuch-
ni), znajomość języka nie-
mieckiego, 0505/98-29-92

PRACOWAŁEŚ: Niemcy,
Holandia, Austria- odbierz
podatek 058/301-82-63

PRACOWNIKA do produkcji
rolet, tel. 685-84-18

PRACOWNIKÓW platfor-
my- legal. Zamów zgłosze-
nie 0602/618-747

PRACOWNIKÓW. Akord,
9 godzin/ 100 zł, 058/664-
07-97

PRACOWNIKÓW: 6 męż-
czyzn, 3 kobiety, 1200-
1600,- przyjmie hurtownia,
058/664-07-97

SZUKAM PRACY

KIEROWCA z własnym sa-
mocho- dem dostawczym, do
hurtowni, piekarni itp., tel.
0603/807-129 Czersk

SZWACZKA poszukuje pra-
cy chałupniczej ewentualnie
inne chałupnictwo telefon
grzecznościowy hasło praca
dla Basi 059/842-35-90

19-LETNIA przyjmie pracę
w Kartuzach lub okolicy jako
opiekunka do dziecka,
058/685-58-86

37-LETNIA uczciwa, zaopie-
kuje się domem u osoby nie-
palącej z zamieszkan-
iem, wyżywieniem plus pensja,
058/685-12-46

ABSOLWENTKA liceum
przyjmie pracę na terenie
Sierakowice, 0605-211-038

ABSOLWENTKA liceum za-
opiekuje się dzieckiem, po-
sprząta, ugotuje, zrobi zaku-
py, 681-25-79

BIUROWA praca- doświadc-
zenie, komputer, KPiR, fak-
tury, NIP, programy księgo-
we, 681-24-90, 0501/987-
324

DYSPOZYCYJNY doświad-
czenie w branży owocowo –
warzywnej – przetwórstwo –
mrożenie, 058/681-25-79

MALOWANIE, cokolowanie,
perfekcyjnie, tanio, 682-63-
75 pr. Krzyśka, wieczorem

MŁODA z doświadczeniem
zaopiekuje się dzieckiem
681-32-30 Kartuzi

PRACE chałupnicze wyko-
nam, 681-25-79

WYKONAM docieplenia, po-
sadzki, remonty, posiadam
prawo jazdy B, C, T, 0692-
986-530

WYKONAM remont domu,
mieszkania, poddasza od
A do Z, transport własny,
niedrogo, 681-68-67,
0609/373-495

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem
u siebie w domu, Kartuzi
681-40-40

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem
u siebie w domu, rejon ulicy
Chmieleńskiej, do dyspozycji
duży dom, dwoje dzieci do
wspólnych zabaw, może być
nauka angielskiego, Kartuzi,
681-26-04

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem
z Kościerzyny, uprzejmie
proszę dzwonić w godz.
18.00- 21.00, tel. 0607/994-
123

AUTO MOTO

SPRZEDAM

DAEWOO Tico 3-letnie, bia-
ły, garażowany, 6.000 km, I-
właściciel, 20.000,00 zł,
(058) 672-49-35

FIAT 126p, 85 r., alternator,
palony na kluczyk, fotele lot-
nicze, 850 zł, 0503/462-393

FIAT Tipo 1.7 D, 90 r., gra-
natowy, zadbane, H, R, BS,
0606/539-356

FORD Mondeo GHIA V6
2,5, 2001, z homologacją,
szyberdach, alufelgi,
0602/325-697

FORD Mondeo GLX,
1,8 TDI, 1995 r., klimatyzacja,
cena 18500 zł, 0695-
412-641, 552-97-86

HONDA Civic, 81 r., 1300,
silnik 87 r., stan bdb,
2000 zł, 0501/217-776

MAZDA 323 sedan, nowy la-
kier, amortyzatory, stan bdb,
4800 zł, tel. 0609-312-073

MERCEDES 190D, 88r.,
stan idealny, tel. 052/397-
45-55, 501/405-203

MERCEDES 2000, 80r., szy-
berdach, po blacharce,
wspomaganie kierownicy,
zadbane, 3000 zł do uzgod-
nienia, tel. 052/398-54-24

OPEL Astra 1,7 D, 94/95,
140 tys. km, stan bdb, auto-
alarm, zadbane, 151000 zł,
681-11-76 po 16

OPEL Kadett 1.6 D, stan
bdb, 5800 zł, 0501/160-392

POLONEZ Caro 1,5 GLI,
94r., czerwony, 39 tys. km,
radioodtwarzacz, gaz, cen-
tralny zamek, alarm, bezwy-
padkowy, tel. 052/397-84-56
po 20.00

RENAULT 19, 1,7 B,
91/96r., srebrny metalik,
elektryczne szyby, centralny
zamek, radiomagnetofon/pa-
nel, 7300 zł, Pawłowo, tel.
052/397-09-92

VW Golf 3, 1,9 TDI, 1994
kombi AA, ABS, ES, dodatki
inne 21600 zł, 0505/037-743
Sierakowice

VW Passat 1,6, 87r., kombi,
stan bdb, tel. 0608/621-481

VW Passat B5 1997 r., pełne
wyposażenie, bez wypadku,
kupiony w polskim salonie,
37500 zł, 0504-947-169

CHŁODNICE samocho-
dowe, 058/56-00-468

FOTELIK i nosidło samo-
chodowe tanio 0-10 kg,
058/684-20-75, 0506-900-
885

FOTELIK samochodowy dla
dzieci od 0 do 13 kg, 110 zł,
nosidło 30 zł, 058/685-37-
35, 0501-746-802

HAKI holownicze,
058/56-00-468

KOŁA stalowe VW 15 2000
r., opony Continental
195/65/15, komplet 500 zł,
Miechucino 684-27-30

LUSTERKA, 058/56-00-
468

OPONY zimowe do Seicen-
to, 4 sztuki plus 2 felgi
z gwarancją, 400 zł, Żukowo
0693-642-116

REFLEKTORY, 058/56-
00-468

SILNIK benz. 1.5 do BMW
316, 650 zł, 0501-544-024

ZDERZAKI, 058/56-00-
468

KUPIĘ

FIATA 126p, Cinquecento,
Seicento, Uno, Punto, Skodę
Favorit, Felicię, do remontu,
tel. 052/398-93-80

FIAT Punto, Brava, Seicen-
to, Siena lub inny, 058/561-
39-14, 0602/312-873

FIAT Seicento, Uno, Punto,
za gotówkę, 058/56-111-72,
0693/123-694

OPEL Astra, Corsa, Vectra,
VW lub inny, 058/56-139-14,
0602/312-873

OPEL Astra, Corsa, Vectra,
za gotówkę, 0501/675-382

POLONEZ od 1992 do 2000
lub Daewoo, 058/561-39-14,
0694/63-10-49

RENAULT Megane, Clio,
Favorit, Felicia lub inny,
058/56-139-14, 0602/312-
873

RENAULT Megane, Clio lub
Daewoo Lanos, 058/56-111-
72, 0501/675-382

0/502-21-27-821 chętnie po-
wypadkowe, uszkodzone,
zniszczone, 0/604-44-44-22,
całe, spalone

0/600-23-24-00 całe, powy-
padkowe, rozbite, 0/505-99-
30-77, uszkodzone, nadpa-
lone, zdecydowanie.

AUTAI Uszkodzone. Za-
chodnie. 671-59-62,
0601/800-490

INNE

AI Auta okazjynie.
Gotówka 554-44-00

AI Gotówka skupujemy
osobowe, 554-20-22,
0501/188-404

AUTOWYNAJEMI Zastę-
p- Refundacja z OC
sprawcy. 058/552-75-22,
0601/651-672

NIERUCHOMOŚCI

SPRZEDAM

BANINO działkę budowlaną
800 m kw., wszystkie media
przy działce, blisko centrum,
058/684-98-51

BORKOWO dom dwurodziny,
działka 900 m kw., ogro-
dzony, zagospodarowany,
ogrzewanie olejowe, po-
mieszczenia gospodarcze,
490000 zł, 0607-16-78-68

BORKOWO k. Żukowa,
działki bud. ok. 1000 m kw.,
prąd, woda przy działce, bli-
sko las i jezioro, 0696/619-
301

BOROWO dom 100 m kw.,
działka 1200 m kw., 0601-
554-696

BRODNICA Górna działka
o pow. 4000 m kw., ładne
położenie, możliwość po-
działu, 19 zł/m kw., 0504-
947-169

BRUSY, dom, 250 000 zł, ra-
ty, 0507/840-698

BRUSY, dom o pow.
150 m kw., do zamieszkania
od zaraz, działka
1400 m kw., 125 tys. zł, tel.
052/397-36-78

CHMIELNO – Zawory, bu-
dowlana 3200 m kw., uzbro-
jona, blisko woda (Kaszubski
Park Krajobrazowy),
40 zł/m kw., tel. 0601-67-09-
25

CHOJNICE, sprzedam
mieszkanie o pow. 65 m kw.,
tel. 052/397-04-88,
0604/175-261

CHOJNICE – centrum,
mieszkanie własnościowe,
bezczymszowe, pow.
60,2 m kw., tel. 052/397-45-
55, 0501/405-203

CZECZEWO 265 m kw.,
dwa osobne wejścia, do nie-
wielkiego wykończenia,
działka 1050 m kw., doizolo-
wany, dach ceramiczny,
227000 zł, 0605-76-42-20

CZERSK, M-4, 47,2 m kw.,
parter, bez balkonu, blisko
centrum i dworca, własno-
ściowe, 880 zł/m kw., pilnie
sprzedam, tel. 052/398-91-
60 po 17.00

CZERSK, sprzedam M-4,
60 m kw., parter, tel.
0506/653-156

EGIERTOWO 1,1 – 1,2 ha,
teren suchy przy drodze wo-
jewódzkiej na Sominino,
9,50 zł/m kw., 0601-63-32-
42

GDYNIA dom sprzedam,
058/531-16-84

GORECZYNO, rozpoczęta
budowa bliźniaka, funda-
menty, zalane stropy, garaż,
działka 700 m kw., widok na
jezioro, 45000 zł, 0607-16-
78-68

GRODZIEC k. Prabut, 2-po-
kójowe (52), bud. gospodar-
czy, piwnica, działka ogro-
dnicza, b. niski czynsz, 24
000 zł, (058) 328-21-28 po
16.00

GRZYBNO k. Kartuz, dział-
ka bud. 1450 m kw., ogro-
dzona, 058/681-76-48,
0607/333-402

GRZYBNO koło Kartuz,
działki o pow. 1000 m kw.,
058/681-07-50

GRZYBNO koło Kartuz
działkę budowlaną
1450 m kw., ogrodzoną
058/681-76-48, 0607-333-
402

JAGATOWO, 5 min. od
Pruszcza, działki bud., me-
dia, cisza, las, dogodny do-
jazd, 20 zł/m kw., (0508) 18-
01-83

JAGATOWO, 6 km od
Pruszcza Gd., działki bud.
różne, cisza, las, b. dogodny
dojazd, możliwość podłącze-
nia prądu, wody, telefonu,
20 zł/m kw., (058) 683-09-28

KARTUZY, dom piętrowy,
w rozliczeniu mieszkanie 2-
pokójowe, 681-08-98

KARTUZY XX-lecia, 2 poko-
je – 38 m kw., własnościowe,
słoneczne, nowe okna, niski
czynsz, 058/681-30-77

KIEŁPINO, działki budowa-
ne 19 zł/m kw., 058/684-15-
17, 0691-335-198

KOLBUDY, dom piętrowy
(200) 7 pokoi, kuchnia, 2 la-
zienki, piwnica, działka
(650), 671-80-46

KOŚCIERZYNA centrum,
budynek 950 m kw., na dział-
alność handlowo- usługową,
686-47-34, 0603/790-
761

KOŚCIERZYNA centrum,
działka budowlana,
500 m kw., 0603/790-761,
686-47-34

KOŚCIERZYNA centrum,
mieszkanie 3-pokójowe,
76 m kw., i p., sprzedam,
301-79-13

KOŚCIERZYNA deptak,
działka budowlana,
220 m kw., 80.000 zł,
603/974-357

KOŚCIERZYNA kawalerka,
I piętro, 29,29 m kw.,
0605/475-002

LĘBORK dom powyżej
150 m kw, 2 garaże, działka
900 m własność hipoteczna
059/863-21-55 0609/577-
564

MAŁE Swonegacie, działka
budowlana o pow.
383 m kw., tel. 0604/928-
478

MEZOWO 3 km od Kartuz,
działki, 058/694-28-18

MIECHUCINO łąka o pow.
1 ha, przy głównej trasie, ce-
na do uzgodnienia, tel.
0 609-430-207

ZIEMIĘ 1 ha przeliczeniowy
058/684-72-95

INNE

BOLSZEWO- odnajmę
mieszkanie, (058) 676-63-90

BOLSZEWO- odnajmę sa-
modzielne mieszkanie (pry-
watnie lub firmie), 60 m,
(058) 676-63-90

CHOJNICE, mieszkanie do
wynajęcia, 2 lub 3 pokoje,
centrum, tel. 0502/248-583

CHOJNICE, wynajmę garaż
przy ul. Derdowskiego, tel.
052/397-87-58

GDANSK Nowy Port- Oka-
zał! Sklep (28), 29.000,-,
0601/20-33-79

GDYNIA- Okazał! Budynki
magazynowe, produkcyjne,
biurowo- mieszkalne, dział-
ka 4500, 340.000 złotych,
0601/20-33-79

KARTUZY, umeblowany po-
kój wynajmę, 1 lub 2 osoby,
0692/946-087

KARTUZY centrum, I piętro,
powierzchnię biurową
77 m kw. posiadam do wy-
najęcia, tel. 685-34-54

KARTUZY centrum, mieszk-
anie do wynajęcia na dłuż-
szy czas, 130 m kw., 3 poko-
je, czynsz, kaucja, 058/681-
02-80

KARTUZY centrum, mieszk-
anie do wynajęcia na dłuż-
szy czas, 130 m kw., 3 poko-
je, czynsz, kaucja, 058/681-
02-80

KARTUZY dwa pokoje
z kuchnią odnajmę, tel.
0606-974-563

KARTUZY lokal do wynaję-
cia na działalność gospodar-
czą, 220 m kw., tel. 681-41-
37, 0502-92-56-53

KARTUZY mieszkanie po-
kój, łazienka, łazienka samo-
dzielna odnajmę osobie sam-
otnej, 0609-772-438

KARTUZY w bloku, mieszk-
ania dwupokojowe po-
szukuję do wynajęcia, 605-
340-668

KOŚCIERZYNIA, garaże mu-
rowane w centrum, wydzier-
żawię, 686-27-80

KOŚCIERZYNIA, odnajmę
samodzielne mieszkanie,
34 m kw., pokój, kuchnia, ła-
zienka, 0608/078-604

KOŚCIERZYNIA centrum,
garaże murowane wydzier-
żawię, 686-27-80

KOŚCIERZYNIA centrum,
wydzierżawię sklep,
80 m kw., 0601/223-283

KOŚCIERZYNIA kupię lub
wynajmę lokal handlowy na
ul. Długiej lub Rynku,
0503/95-46-94

POZNAŃ, Studentom od-
dam w najem pokoje. Tanio!
0608/201-926

SIERAKOWICE centrum,
mieszkanie dwupokojowe,
57 m kw., kuchnia, łazienka,
wysoki standard odnajmę,
350 zł plus opłaty, 058/684-
68-85, 0601-997-611

SIERAKOWICE posiadam
do wynajęcia mieszkanie,
trzy pokoje, łazienka, garaż,
058/6819-124

SIERAKOWICE posiadam
do wynajęcia mieszkanie,
trzy pokoje, kuchnia, łazien-
ka, 058/681-91-24

DOMEK mieszkalny
z mieszkaniem i garażem do
wynajęcia, Żukowo,
681-73-14

GINA Zblewo, plantacja
choinek, 6,5 ha i 16,5 ha,
sprzedam, tel. 0609/61-61-77

KASZUBY gospodarstwo
rolne powyżej 10 ha nad
jeziorem lub ziemię na
siedlisko nad jeziorem,
kupię. Właścicieli wezmę
na dożywocie wzajemian
za dożór, 058/344-15-61

MIESZKANIE własnościowe
61 m kw. w Dzierzgoniu za-
mienię na własnościowe
dwupokojowe w Kartuzach,
0600-471-308

DOM

SPRZEDAM

AGREGAT tynkarski PET
G4 do tynków gipsowych
i agregat tynkarski S5 EVTM
do tynków cementowych,
0502-770-319

AUTOMAT firmy Siemens,
cena 400 zł, 0606/375-173

DREWNO iglaste, opałowe
pocięte w kłocki, 058/681-
15-93

DREWNO kominkowe brzo-
za pocięta, 8 m sześć.,
100 zł/m sześć., 687-65-38

GRZEJNIK elektryczne, ta-
nio – 0606-344-615, 681-49-
86

KOMPUTER Pentium
133,32 MB, CD, myszka,
monitor 14", stan bdb, 686-
73-07, 0503/563-718

KUCHENKA gazowo- elek-
tryczna Amica, nowa, stal
nierdzewna, 1.000,00 zł,
Wejherowo, 0505-567-034

LODÓWKA Silesia, 150 cm
wysokości, 55 cm szeroko-
ści, 280 l. Wejherowo, (058)
677-54-80

MEBLE kuchenne + lodów-
ka, kuchenka z blatem cera-
micznym i zmywarką,
2000 zł, 0606/375-173

ODKURZACZ starego typu,
silnik nowy + nowy wąż, ta-
nio, 681-69-64

OKNA podwójnie oszklone,
drewniane + żaluzje, czę-
ściowo bez futryn, tanio,
681-69-64

OKNA podwójnie oszklone,
drewniane + żaluzje, czę-
ściowo bez futryn, tanio,
681-69-64

OKNA używane, drewniane,
balkonowe i dwuskrzydłowe,
100 zł, tel. 052/397-68-05

PIEC CO nowy, niedrogo,
tel. 052/398-33-19

PIECYK elektryczny na
2 blachy, 058/681-43-88

PRALKA Diana, automat,
małogabarytowa, ładowana
z góry, 100 zł, 0605/768-111

ROGÓWKA, 1300 zł 2 puły,
0507/840-698

SATELITA cyfrowa, bez
abonamentu, cały komplet
480 zł, 12 programów pol-
skich, 150 zagranicznych,
nowy, gwarancja, 0601-181-
934

SIATKA ocynkowana od
3,10 zł/m kw., powlekana od
4,50, słupki, bramy. Skrze-
szewo koło Żukowa,
058/681-88-20

SIATKA ogrodzeniowa,
powlekana PCV, ocynko-
wana, słupki. Przywidz,
tel. 058-68-25-138

SIATKI ogrodzeniowe, ogo-
dzenia, 058/687-88-45,
0602/73-50-06

SZAFY 2-drzwiowa, czarna,
prawie nowa, 100 zł,
0609/439-991

SZAFY 2-drzwiowa z bar-
kiem i biblioteczką na książ-
ki, brązowa. Wejherowo,
(058) 677-54-80

TELEWIZOR Lenco 9401
21" z pilotem, kolorowy, stan
bdb, 300 zł, Kościerzyna
0691/775-057

TELEWIZOR Schneider col-
or 21 plus pilot 90 zł, 0503-
851-591

ZESTAW satelitarny cyfro-
wy, 12 programów polskich,
150 zagranicznych, cały
komplet od 480 zł, nowy,
gwarancja, na domki letni-
skowe i jednorodzinne,
0601-181-934

KUPIĘ

DEKODER Cyfry+ Pioniera
lub innej firmy, 0507-33-22-
33

DEKODER wizji TV, cały ze-
staw lub niekompletne tune-
ry, 0507-33-22-33

ZDROWIE I URODA

RÓŻNE

GINEKOLOG!
0501/536-770
dyskretnie

GINEKOLOG!
0604/823-164
Bezzabiegowo!

GINEKOLOGI 0607/956-
338 Zabiegowo i farma-
kologicznie

GINEKOLOG dyskretnie,
0608/850-706

GINEKOLOG Zabiegi
0501/03-03-69

GINEKOLOG
zabiegi 0605-540-148

BIOENERGOTERAPIA-
774-31-64

DIETA Cambridge, bezpłat-
ne konsultacje, 058/661-28-
13, 0-604-97-45-50

STUDIA medyczne
kurs przygotowawczy
w AMG. Zapisy, 349-14-
00, 0501/744-057,
0 6 0 2 7 1 6 - 8 4 0
www.wnm.med.pl

WÓZEK inwalidzki do jazdy
ulicą, nowe baterie, ocie-
placz, ładowarka, stan bdb,
058/684-14-94

ZWIERZĘTA

RÓŻNE

CIELAK 110 kg, na pełnym
mleku, sprzedam, tel.
052/395-52-40, 397-94-19

KLACZ 4-letnia, żrebak
1,5 roku, cena do uzgodnie-
nia, sprzedam – 058/685-58-
86

KONIE w hotel przyjmę, bar-
dzo dobre warunki, w okolicy
Mirachowa. Możliwość jaz-
dy, tel. 0606-667-189

KROWA mleczna, sprze-
dam, 684-46-83

KROWĘ cielną sprzedam,
tel. 052/397-08-96

KURY noski – sprzedam.
Kożyczkowo, tel. (058) 684-
24-88 lub 684-21-06

KURY noski sprzedam, Ko-
życzkowo 684-24-88, 684-
21-06

NARYBEK Karpią i Lina
059/821-11-51

OWCZARKI niemieckie po-
rodowodowych rodzicach,
sprzedam, Brusy, tel.
052/554-14-92, 0692/331-
406

SYBERIAN Husky – szcze-
niaki, sprzedam, tel.
0601/627-996

TERIERY rosyjskie, czarne,
rodowodowe, 2,5-miesięcz-
ne, psy stróżujące – obron-
ne, sprzedam, tel. 052/397-
40-02, 0501/356-147

2 jałówki wysokocielne, 2 ja-
łówki roczne, 2 krowy 4-let-
nie, sprzedam, tel. 052/398-
71-72

INKUBATOR do amator-
skiego wylęgu drobiu, tel.
058/685-11-12

ROŚLINY

RÓŻNE

BURAKI ćwikłowe sprze-
dam, 058/684-08-96, 0691-
172-797

CHOINKI srebrne, wys.
1 m i 30 cm, sprzedam, 681-
75-77

CHOINKI świerkowe
0609/616-177

CHOINKI świerkowe wy-
sokość 1- 2 m, detal-
hurt, tel. 0609/61-61-77

PSZENŻYTO i mieszan-
ka zbożowa, sprzedam, tel.
052/398-18-58

SADZONKI wierzby energe-
tycznej, 0506/708-761

SREBRNY świerk, jodły-
sadzunki, iglaki doniczko-
we, ceny producenta,
szkółka leśna, (058) 684-
54-75

ŚWIERKI srebrne, tuje, jodły
kalifornijskie, bukszpany,
w cenie od 5 do 25 zł –
sprzedam, 058/685-92-46

ŚWIERK kujący Srebrny,
Niebieski 0606/932-360
059/810-59-60 po 16.00

TUJE szmaragd, brabant
i inne, wysokość 60 – 80 cm,
sprzedam, 058/681-96-50

MASZyny
I URZĄDZENIA

RÓŻNE

CIĄGNIK ZT 300, plug cze-
roskibowy, sprzedam lub za-
mienię na mniejszy, tel.
059/846-27-62

CIĄGNIK C-330, C-360, U-
-912, Zetor 70-45 napęd
4x4, Bizon Z056, przyczepa
wywrotka, 058/684-32-92,
0601-160-439

CIĄGNIK Forsnit z plugiem
czteroskibowym 059/846-
27-62

KOPACZKA dwurzędowa,
ciągnikowa, ciągnik C-360,
kos do nawozu, sprzedam,
tel. 058/687-33-29

KULTYWATOR, plug, opry-
skiwacz głębosz, prasa, ła-
dowacz Trol, wały, opony,
glebofrezarka, 684-11-10

ŁADOWACZ Trol, opony,
prasa Welger, glebofrezar-
ka, opryskiwacz, kultywator,
wały, sprzedam, 684-11-10

MASZyny stolarskie, skup,
sprzedaż, 0602-459-611

SILNIK 10 kW 1460 obr., sil-
nik 2,2 kW, 2870 obr., cena
do uzgodnienia, tel.
052/398-93-80

SILNIK elektryczny 7,5 kW
z wyłącznikiem, stan bdb,
kabel, wtyczka, tel. 052/395-
52-40, 397-94-19

SPRĘŻARKA dwufunkowa –
sprzedam, tel. 058/681-72-
62

USŁUGI INNE

RÓŻNE

ANGIELSKI! Niemiecki,
hiszpański, włoski, francu-
ski, szwedzki, norweski, ro-
syjski, arabski. Wszystkie
poziomy. Egzamin
„Astar” Gdynia. Wła-
dystawa IV 54 (Szk. Sporto-
wa), 661-45-32, 661-82-13.
Sopot, Niepodległości 751
(Liceum II), 555-07-40,
Gdańsk, Matki Polki 3A,
661-82-13

CERTYFIKATY dla
przewoźników
drogowych, 058/520-18-00

DETEKTYW,
0 5 8 / 3 0 0 - 0 9 - 8 1 ,
0602/474-973

DETEKTYW, licencja, fa-
chowość, dyskrecja,
(0601) 692-992

DŁUGI, handel, odzysk,
0 5 8 / 3 0 0 - 0 9 - 8 2 ,
0602/474-973

DOCIEPLANIA posadzki, re-
monty – tanio i solidnie, Dą-
browa 3, 0692-986-530

EKSPRESOWE kredyty; do-
chód 500,- (058) 660-79-33

GOTÓWKOWE pożyczki
pod nieruchomości
0605/037-547

JĘZYKI obce w „Albie” dr
Savko, tel. 052/397-29-63,
0502/579-747

JĘZYK niemiecki, 606/598-
784

KOREPETYCJE, prace, nie-
miecki (052/397-79-62), pol-
ski (0604/322-744)

KOREPETYCJE z języka
niemieckiego, Chojnice,
Człuchów, Brusy, Czersk,
Rytel, tel. 0604/186-070

Kredyty 48 godzin, Choj-
nice, ul. Sukienników 11,
tel. 052/396-22-80, kom.
0600/751-115

LIKWIDACJA alkoholi-
zmu, narkomanii- jedno-
razowo, (058) 663-74-74

LODÓWKI
zamrażarki
naprawa
gwarancja 24
miesiące lady, tra-
sa: Żukowo- Kartuzy-
Sierakowice, dojazd
bezpłatny
tel **681-68-68**

MAGISTER filologii angielskiej
udzieli korepetycji,
wszystkie poziomy, tel.
0608/322-630

MATEMATYKA, fizyka-
matura, egzaminy- zajęcia
indywidualne- Kartuzy, Ko-
ścierzyna, 341-43-73

NADZÓR budowlany, kos-
torysowanie, tel. 686-39-23

REMONTOWO- budowlane,
wykończenia wnętrz,
692/064-690

ROSJANKA, korepetycje
z języka rosyjskiego i lekcyj
na fortepianie. Koście-
rzyna, 686-90-35

SZKOŁENIA
operatorów
maszyn budowlanych:
koparki, koparko-łado-
warki, ładowarki, spy-
charki, walce drogowe,
węzły betoniarские, za-
gęszczarki, ubijaki, wózki
widłowe, SEP, spawanie
poddorozowe,
BHP. Wakacyjne
kursy prawa jazdy
„Oświata-Lingwista”
Waryńskiego 4
520-18-00

USŁUGI dekarские (układanie
papy termozgrzewalnej),
ciesielskie i ogólnobudowlane,
tel. 0608/156-419,
052/334-24-99

WIEŻYTTELNOŚĆ zabez-
pieczoną nieruchomością-
kupię, 0605/037-547

WRÓŻBITA- jasnowidz- pa-
rapsycholog. (058) 663-74-
74, 0609/350-500

ZESPÓŁ muzyczny ofe-
ruje profesjonalną opra-
wę muzyczną imprez
i uroczystości – wesela,
dancingi, bale i inne, tel.
0607-463-699

ZESPÓŁ 0601-808-883

INNE

SPRZEDAM

KOJCE metalowe z drzew-
kami 20 metrów, dla trzody
chlewnej, tel. 052/397-94-
19, 395-52-40

KONTENER blaszany, tanio,
wymiar 6x2,4x2, toaleta
przenośna, drewniana,
058/681-28-98 Dzierżąno

LADA chłodnicza, regały,
sklepowe, zamrażarka do lo-
dów, 686-28-33

MAGIEL elektryczny po-
zwarcia elektrycznym, tanio,
681-69-64

SIATKI, słupki, druty- kol-
czasty 059/84-71-329

Suknia ślubna, bdb stan,
śnieżnobiała, atlasowa, pod-
pinany tren, rozmiar 38, dłu-
gi rękaw, dekolt, czyszczona,
058/681-40-83, 0692-
031-813

SUKNIA ślubna 2-częściowa,
gorset sznurowany,
spódnica z halką na kole, ko-
lor ecru + dodatki, 0692/241-
481

SUKNIA ślubna 3-częściowa
+ dodatki, rozmiar 38/40,
300 zł, 0609/439-991

SUKNIA ślubna 40/42/170,
rękaw 3/4, góra- gipiura, we-
lon gratis, 250 zł, Egierowo
0507/015-165

SUKNIA ślubna biała na ra-
miączkach, zdobiona róż-
yczkami, po czyszczeniu,
wzr. 168 cm, 681-75-37 wie-
czorem

SUKNIA

W SKRÓCIE

Inauguracja sezonu

PIŁKA RĘCZNA. Inauguracyjny mecz II ligi w piłce ręcznej mężczyzn rozegrano w Żukowie. Spotkali się szczypiornicy miejscowego Klubu Sportowego Żukowo z zawodnikami Osir Cuiavia Inowrocław. Goście przyjechali do Żukowa po komplet punktów, co udowodniali swoją bardzo aktywną grą. W pierwszej połowie spotkania piłkarze Cuiavii walczyli niemal przez dwadzieścia minut w osłabieniu. W dwudziestej minucie w polu walczyło tylko trzech zawodników Inowrocławia. Gospodarze wykorzystali przewagę, wyrównując i wypracowując przewagę na 9:8. Goście nie zaprzestali jednak ataków. Po zaciętej grze na przerwę zawodnicy zeszli przy stanie 12:12. W drugiej połowie szczypiornicy Cuiavii utrzymywali przewagę dwóch, trzech punktów. Ostatecznie inauguracyjny mecz KS Żukowo i Osir Cuiavia Inowrocław zakończył się wynikiem 25:28. (u)

Jutro rozpoczynają

Po 2,5 rocznej przerwie szczypiornicy GKS Cartusia Kartuzy awansowali do II ligi piłki ręcznej. Rozgrywki rozpoczynają w najbliższą sobotę, o godz. 17, w sali sportowej Gimnazjum nr1 w Kartuzach. Pierwszy mecz rozegrają z Legią Chełmża. Kierownikiem drużyny jest zawodnik Dariusz Las, natomiast grać będą w następującym składzie: bramkarze: Jarosław Laskowski, Radosław Kostka, Piotr Betliński; rozgrywający: Grzegorz Kowalkowski, Konstanty Herzberg, Waldemar Herzberg, Łukasz Rychert, Maciej Wenta, Mariusz Hirs; obrotni: Marek Tułowicki (kapitan zespołu), Michał Osipów; skrzydłowi: Marek Trepczyk, Tomasz Kuchta, Dariusz Las, Marcin Kahlau.

PODZIĘKOWANIE

Za udział w wyścigu

Młodzi kolarze Uczniowskiego Klubu Sportowego Gryf wraz ze swoim opiekunem dziękują Eugeniuszowi Stoltmannowi za udzieloną pomoc. Dzięki jego pomocy mogli wziąć udział w małym Tur de Pologne w Bydgoszczy.

REKLAMA

**CENTRUM REKREACJI
ARKADIA S.C.**

**FITNESS
SIŁOWNIA
SOLARIUM
MASAŻ**

**OTWARCIE
23 09 2003 17⁰⁰**
10 PIERWSZYCH OSÓB
WSTĘP WOLNY

Kartuzy, ul. Sambora 1 tel. 681 06 34

Chwaszczyno. Inicjatywa mieszkańców

Bieg ku słońcu

W minioną niedzielę przy sprzyjającej pogodzie odbył się II Bieg Ku Słońcu w Chwaszczynie. Zawody zostały zorganizowane przez mieszkańców Chwaszczyna. Na najlepszych zawodników czekały medale, puchary, dyplomy oraz różne nagrody, które wręczał Alojzy Trela, były dyrektor SP w Chwaszczynie.

Zawodnicy mieli do pokonania urozmaicone trasy, przebiegające przez okoliczne tereny leśne - powiedział Rafał Pionk i Rafał Kleba, główni organizatorzy imprezy. Łącznie wystartowało ponad 160 biegaczy z Trójmiasta i Kaszub. W biegu głównym biegało 48 zawodników. Zwyciężyli zawodnik Zorzy Gdynia - Waldemar Lisiecki, zaś wśród kobiet Elżbieta Tuwalska z Gdańskiej Lechii, mistrzyni Polski w cho-

dzie sportowym. Zawody przebiegły w bardzo miłej i rodzinnej atmosferze. Organizatorzy przygotowali dla wszystkich uczestników i ich rodzin zimne i gorące napoje. Impreza nie odbyłaby się, bez pomocy finansowej sponsorów, którymi byli: Toyota Chwaszczyno, Integracyjny Uczniowski Klub Sportowy Chwaszczyno, Urząd Gminy Żukowo, Firma Alexander.



Od lewej: Krzysztof Krawczyński, Kazimierz Data i Kazimierz Olszowy.

Fot. archiwum

Wyniki

kategoria 1997 i młodzi dziewczęta:

1. Klaudia Furgau, Chwaszczyno
2. Jolanta Bach, Chwaszczyno
3. Magdalena Drwal, Gdańsk

chłopcy:

1. Bartek Kostuch, Tuchom
2. Piotr Rybakowski, Chwaszczyno
3. Robert Kostuch, Chwaszczyno

kategoria 1994 - 1996 dziewczęta:

1. Patrycja Zaborowska, Żukowo
2. Patrycja Teca, Żukowo
3. Aleksandra Wysocka, Chwaszczyno

chłopcy:

1. Adam Janowski, Chwaszczyno
2. Sławomir Kleba, Chwaszczyno
3. Marcin Reszka, Chwaszczyno

kategoria 1991 - 1993 dziewczęta:

1. Syntia Ellward, Gdynia
2. Magdalena Robakowska, Gdynia
3. Magdalena Dempc, Chwaszczyno

chłopcy:

1. Ariel Ellward, Gdynia
2. Łukasz Szmítke, Miszewo
3. Przemysław Żynis, Chwaszczyno

kategoria 1988 - 1990 dziewczęta:

1. Kamila Ellward, Gdynia
2. Katarzyna Pionk, Chwaszczyno
3. Magdalena Drawa, Gd. Osowa

chłopcy:

1. Arkadiusz Kankowski, Banino
2. Jan Bach, Chwaszczyno
3. Piotr Richert, Tuchom

Bieg główny - 5 km

kategoria 1987 - 1973

kobiety:

1. Elżbieta Tuwalska, Gdańsk
2. Małgorzata Tuwalska, Gdańsk
3. Agnieszka Kozakow, Gdynia

mężczyźni:

1. Robert Sadowski, Gdynia
2. Krzysztof Pionk, Chwaszczyno
3. Jan Salewski, Gdynia

kategoria 1972 i starsze

kobiety:

1. Małgorzata Polinceusz, Gdańsk
2. Anna Sadowska, Gdynia
3. Danuta Styk, Gdynia

kategoria 1972 - 1958

mężczyźni:

1. Waldemar Lisiecki, Gdynia
2. Czesław Ladman, Kielno
3. Piotr Żebrowski, Wejherowo

kategoria 1957 i starsi

1. Krzysztof Krawczyński, Gdynia
2. Kazimierz Data, Gdańsk
3. Kazimierz Olszowy, Gdynia

Najlepszy zawodnik gminy Żukowo

mężczyźni:

1. Krzysztof Pionk, Chwaszczyno

kobiety:

1. Dorota Pionk, Chwaszczyno

Najstarszy uczestnik biegu

Kazimierz Olszowy, Gdynia (1948)

Najmłodszy uczestnik:

Jolanta Bach, Chwaszczyno (1998)

Bartek Kostuch, Tuchom (1998)

Filip Wendt, Chwaszczyno (1998)

Zamów prenumeratę Dziennika Bałtyckiego z Atlasem Trójmiasta!

- Skrzynka na listy i gazety gratis na czas prenumeraty kwartalnej i dłuższej!
- Dla prenumeratorów Dziennika rabat do 50% na ogłoszenia drobne
- Informacje szczegółowe: www.dziennikbaaltycki.pl/prenumerata
- Zamawianie na pocztę lub u listonosza – tylko do 23 września br.

Gazety w prenumeracie prosto do domu

Dziennik Bałtycki

bezpłatna infolinia 0 800 1500 26

Zadzwoń 0 800 15 00 26
– połączenie bezpłatne

Wydarzenia sportowe
z Twojego powiatu

w Dzienniku
w każdy wtorek



Janskór

Zakład: Gowidlino,
tel. 685-65-50

Sklepy firmowe:

Sierakowice, ul. Kartuska 1 h - tel. 684-77-59
Kartuzy, CH Ziegert, ul. Dworcowa 1 b - tel. 602-840-242
Lębork, ul. Staromiejska 15 A/1 - tel. 059/86-208-98
Lębork, DH Kupiec, ul. Zwycięstwa 3 - tel. 059/86-222-23



**MECHANIKA
DIAGNOSTYKA SAMOCHODOWA
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE**

KAROL DUNST

83-300 KARTUZY, ul. Wzg. Wolności 1
tel. 058/681-04-48,
0609-508-028
www.dunst.kartuzy.com.pl

NAPRAWY BLACHARSKIE I POWYPADKOWE

25801604/A/918



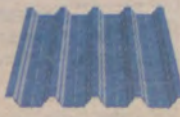
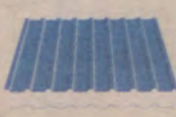
BALEXMETAL Producent



Blachodachówki



Płyty warstwowe



Blachy trapezowe

Balex Metal spółka z o.o.
Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
tel./fax 0 58/ 778 44 44, fax 778 44 55
Oddział Gdańsk, ul. Grunwaldzka 244
tel./fax 0 58/ 344 74 90
Oddział Słupsk, ul. Wrocławska 45
tel./fax 0 59/ 842 20 20
Oddział Tczew, ul. 30 Stycznia 32
tel./fax 0 58/ 532 29 02
www.balex.com.pl



2045931/A/949